

A LOUIS DIÉMER

ÉCOLE
DES
DOUBLES-NOTES

(SCHULE DES DOPPELGRIF - SPIELS)
(SCHOOL OF DOUBLE NOTES)

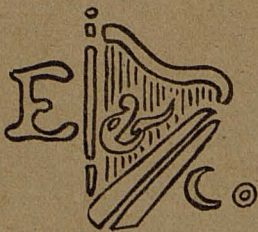
— Op. 64. —

POUR PIANO

PAR

M. MOSZKOWSKI

NOUVELLE ÉDITION REVUE ET AUGMENTÉE.



PRIX NET: 8 FRANCS

PRICE: 7/- NET

PARIS

ENOCH & C^{IE}, ÉDITEURS DE MUSIQUE
27, Boulevard des Italiens.

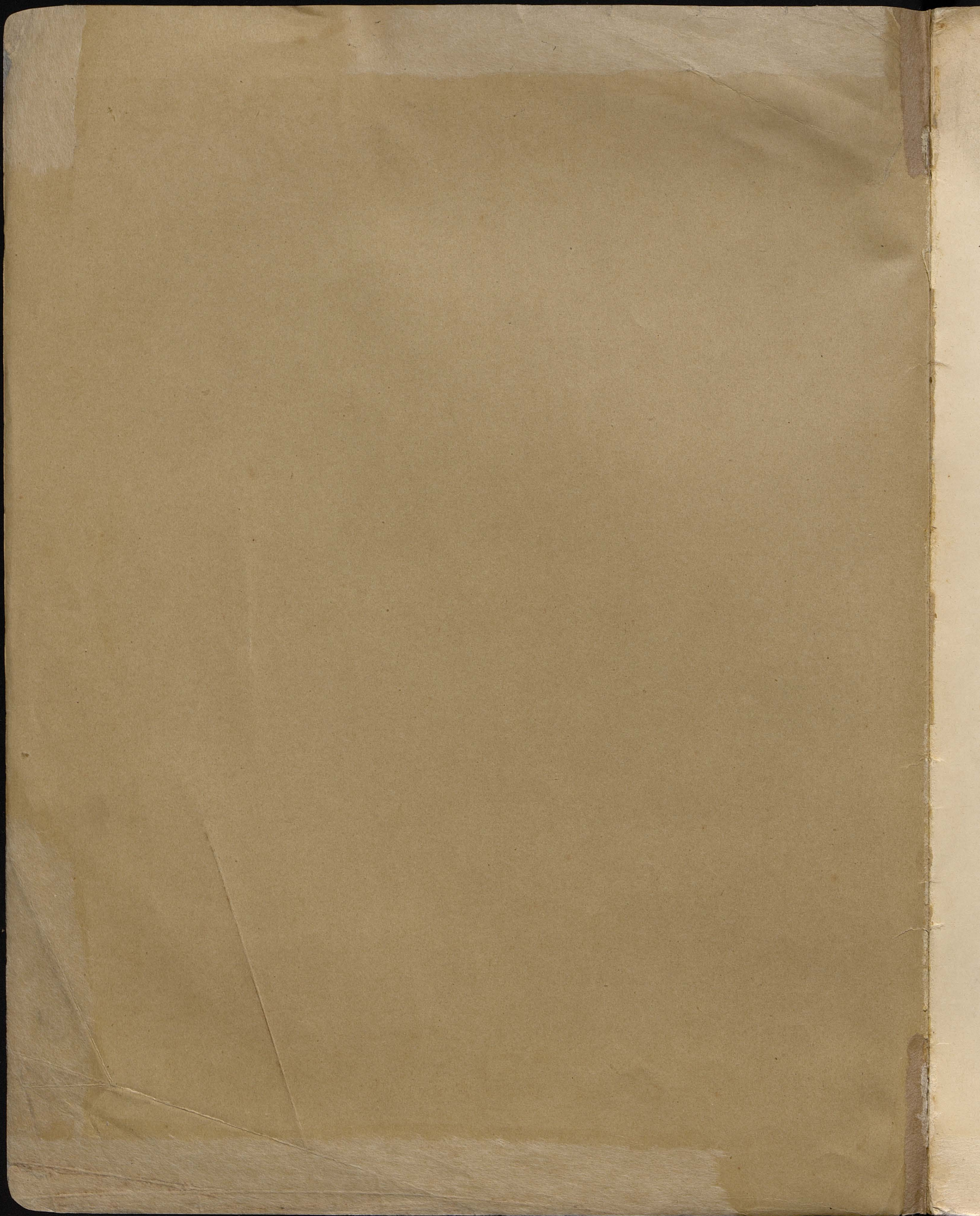
London: ENOCH & SONS.

Brunswick: HENRY LITOLFF'S VERLAG.

*Tous droits d'édition, de reproduction et de traduction réservés pour tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

COPYRIGHT MCMI BY ENOCH & C^{IE}

ENGLISH TRANSLATION BY MISS FANNIE EDGAR THOMAS.



A LOUIS DIÉMER

ÉCOLE DES DOUBLES-NOTES

(SCHULE DES DOPPELGRIF - SPIELS)
(SCHOOL OF DOUBLE NOTES)

— Op. 64. —

POUR PIANO

PAR

M. MOSZKOWSKI

NOUVELLE ÉDITION REVUE ET AUGMENTÉE.



PRIX NET: 8 FRANCS
PRICE: 7/- NET

PARIS
ENOCH & C^{IE}, ÉDITEURS DE MUSIQUE
27, Boulevard des Italiens.

London: ENOCH & SONS.
Brunswick: HENRY LITOLFF'S VERLAG.

*Tous droits d'édition, de reproduction et de traduction réservés pour tous pays,
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

COPYRIGHT MCMI BY ENOCH & C^{IE}
ENGLISH TRANSLATION BY MISS FANNIE EDGAR THOMAS.

8807

11 Mus.



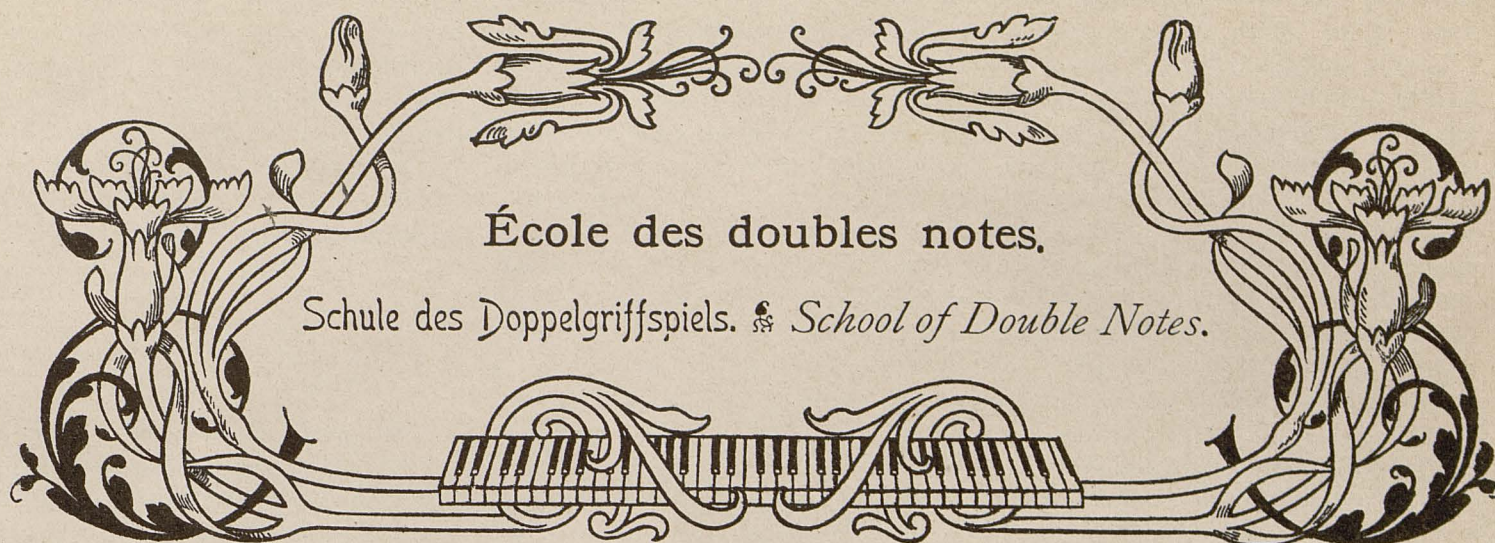
K 1957 m 475

TABLE DES MATIÈRES

Note de l'Auteur	Page
(Vorwort. — Author's Note)	v
<hr/>	
I^{ère} Partie: Les Gammes en tierces.	
(Die Tonleitern in Terzen. — Scales in Thirds)	1
Les Gammes en Sixtes.	
(Die Tonleitern in Sexten. — Scales in Sixths)	22
Les Gammes majeures en Quartes.	
(Die Dur-Tonleitern in Quarten. — Major Scales in Fourths)	29
Gammes chromatiques.	
(Chromatische Tonleitern. — Chromatic Scales)	31
<hr/>	
Observations sur le doigté des Gammes.	
(Anmerkung zum Fingersatz der Tonleitern. — Remarks about the fingering of Scales)	35
II^e Partie: Collection d'exercices en doubles notes.	
(Uebungen in Doppelgriffen. — Exercises in double notes)	39
<hr/>	
III^e Partie: Quatre grandes Etudes.	
(Vier grosse Etuden. — Four extended Studies)	62

* * *





Vorwort.

Die grosse Wichtigkeit des Doppelgriff-Spiels für die Clavier-Virtuosität lässt es befremdlich erscheinen, dass dieser Zweig der Technik noch nicht zum Gegenstande eines Special-Etudenwerkes gemacht worden ist, während wir bereits eine fast übergrosse Anzahl von Etudensammlungen besitzen, die die Ausbildung anderer Zweige der Technik behandeln, wie z. B. das Octaven-Spiel, den Triller, die Tonleitern, den Rhythmus und sogar den Gebrauch der Pedale.

Ein eingehendes Studium des Doppelgriff-Spiels ist aber für Jeden, der virtuose Ausbildung anstrebt, um so unerlässlicher, als diese Art der Technik ihre Anwendung in Werken der verschiedensten Styl-Arten und Kunst-Epochen findet. Beispiele hierfür wären mit Leichtigkeit aus den Compositionen aller grossen Meister seit Bach und Händel zu erbringen. Aber wenn sie in der ersten grossen Epoche der Clavier-Literatur auch noch selten sind, so begegnet man ihnen desto häufiger in modernen Werken, und die Compositionen von HUMMEL, CHOPIN, LISZT, BRAHMS, SAINT-SAËNS und zahllosen anderen Componisten strotzen geradezu von Doppelgriff-Passagen der complicirtesten Art.

Die Bewältigung derartiger Schwierigkeiten wird auch den geschicktesten Pianisten in jedem einzelnen Falle zu erneutem Studium herausfordern. Wer aber nicht die Fähigkeit zum Auffinden

Note de l'Auteur.

Etant donné la place si importante occupée par le jeu des doubles notes dans la virtuosité pianistique, il peut sembler étrange qu'il n'existe pas encore d'ouvrage traitant d'une façon complète de cette branche du mécanisme, tandis qu'il y a un nombre considérable d'études et d'exercices spéciaux, consacrés au jeu d'octaves, au trille, aux gammes, à la main gauche, au rythme, ou même à l'art de se servir des pédales.

Or, l'étude approfondie des doubles notes est d'autant plus indispensable pour ceux qui veulent arriver à la virtuosité, que ce genre de mécanisme trouve son application dans les œuvres de tous les styles et de toutes les époques. En effet, il serait aisé de prouver, par des exemples, que les compositions de tous les grands maîtres, depuis Bach et Haëndel, renferment des passages en doubles notes. Mais si ces exemples sont clairsemés dans les œuvres de la première et grande époque de la littérature du Piano, on en rencontre au contraire de très fréquents chez les compositeurs modernes. Les Compositions de HUMMEL, CHOPIN, LISZT, BRAHMS, SAINT-SAËNS et de beaucoup d'autres, sont littéralement hérissées des traits les plus compliqués en doubles notes.

Leur grande difficulté d'exécution obligera toujours les pianistes, même

Author's Note.

Considering the important place occupied by Double Notes in Piano playing, it seems strange that hitherto no complete treatise on this branch of mechanism has been published, although there exist a considerable number of special lessons and exercises devoted to the study of Octaves, Trills, Scales, the practice of the Left Hand, Rhythm, and even the art of using the Pedals.

Yet the thorough study of Double Notes is equally indispensable to those who wish to attain a certain perfection of execution, for this feature of mechanism may be found in compositions of all styles and of all epochs. That this is the case is amply proved by the fact that all the great masters since Bach and Handel have composed passages in Double Notes. But if these examples are rare in the works of the earliest musical epoch, they are frequently to be found in modern compositions. The works of HUMMEL, CHOPIN, LISZT, BRAHMS, SAINT-SAËNS and many others are teeming with the most complicated combinations of Double Notes.

Their extreme difficulty of execution must oblige pianists, even the most skilful, to make them an object of assiduous study. Those whom insufficient preparatory study has left without either the necessary aptitude of the hand, or expe-

geeigneter Fingersätze besitzt und seine Hand nicht durch vorausgegangene Uebungen genügend geschult hat, wird solchen Anforderungen gegenüber sicherlich in Entmutigung verfallen. Es scheint uns daher nützlich, in einer Sammlung von Uebungen und Etuden Alles zu vereinigen, was das Doppelgriff-Spiel an Schwierigkeiten darbieten kann und auf diese Art ein Werk zu schaffen, das gewissermassen als Ergänzung aller anderen Clavierschulen gelten soll.

Das vorliegende Opus zerfällt in drei Theile: I. Die Tonleitern in Doppelgriffen. — II. Eine Reihe von Special-Uebungen. — III. Vier grosse Etuden, die im Wesentlichen auf Doppelgriff-Spiel basirt sind.

Hinsichtlich der Fingersätze haben wir das Princip verfolgt, uns stets auf einen einzigen zu beschränken, wenn dieser zweifellos den Vorzug vor anderen verdiente. Ausnahmen hiervon sind indess in allen Fällen gemacht worden, wo es möglich war, die geringe Spannungsweite mancher Hände zu berücksichtigen. — Zum Schluss sei noch bemerkt, dass das vorliegende Werk nur für bereits sehr vorgeschrittene Pianisten berechnet ist.

Moritz Moszkowski.

les plus habiles, à en faire l'objet d'un travail assidu; mais les pianistes à qui des études préparatoires insuffisantes n'ont donné ni les aptitudes nécessaires de la main, ni l'expérience du doigté, seront pris tout à fait au dépourvu et ne tarderont pas à se décourager... Il ne nous semble donc pas inutile de réunir, dans une collection d'exercices et d'études, tout ce que cette matière renferme de difficultés, et d'en faire, en quelque sorte, un supplément à toutes les autres méthodes de Piano.

Notre ouvrage comprend trois parties: I. *Les gammes en doubles notes.* — II. *Une collection d'exercices spéciaux.* — III. *Quatre grandes études basées sur l'emploi des doubles notes.*

Quant au doigté, nous avons cru devoir n'en indiquer qu'un seul, lorsque celui-ci nous a semblé incontestablement préférable à d'autres. Toutefois, une exception a été faite dans les cas où la nécessité s'imposait de tenir compte de l'écart des petites mains.

Remarquons en terminant que le présent ouvrage ne s'adresse qu'aux pianistes très avancés.

MAURICE MOSZKOWSKI.

rience in fingering, find themselves at a loss in the matter, and quickly become discouraged. For this reason it has seemed a useful undertaking to unite in one collection of Exercises and Studies all the difficulties contained in this subject — to create in fact a Supplement to all other Piano Methods.

This Work comprises three parts: — I. The Scales in double notes. — II. A collection of special exercises. — III. Four extended studies, based upon the employment of double notes.

As regards fingering, one only has been used whenever that one has seemed preferable to all others. Exception, however, is made to this, wherever the strain upon small hands has had to be taken into account.

Finally it may be said that this work is intended for highly advanced players.

Moritz Moszkowski.

Première Partie.

1

Les gammes en tierces.

Gammes majeures.

Erster Theil.

Die Tonleitern in Terzen.

Dur Tonleitern.

First Part.

Scales in Thirds.

Major Scales.

Ut.
C.
C.

Doigté général.*)
Allgemeiner Fingersatz.*)
General Fingering.*)

Doigté spécial pour l'étendue de deux octaves.
Special-Fingersatz für die Ausdehnung von zwei Octaven.
Special Fingering for the extension of two octaves.

Doigté spécial pour trois octaves.
Special-Fingersatz für drei Octaven.
Special Fingering for three octaves.

Doigté spécial pour quatre octaves.
Special-Fingersatz für vier Octaven.
Special Fingering for four octaves.

- *) Le „doigté général“ désigne celui qui peut s'employer pour n'importe quelle étendue.
 *) Mit „Allgemeinem Fingersatz“ bezeichnen wir denjenigen, der sich auf jede beliebige Ausdehnung anwenden lässt.
 *) The „general fingering“ indicates that which may be employed for any compass.

2

Doigté général.
Sol. Allgemeiner-Fingersatz.
G. General Fingering.
G.

Doigté spécial pour trois octaves.
Special-Fingersatz für drei Octaven.
Special Fingering for three octaves.

The first system of music features a piano accompaniment on the left and a violin part on the right. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with complex fingerings indicated by numbers 1-5. The violin part is on a single staff with similar fingerings. The key signature has one sharp (F#).

Doigté spécial pour quatre octaves.
Special-Fingersatz für vier Octaven.
Special Fingering for four octaves.

The second system continues the musical exercise. It maintains the same piano and violin parts with detailed fingerings. The piano part's bass staff shows more complex patterns, including some triplets.

The third system of the exercise. The piano part continues with intricate fingerings, and the violin part follows with corresponding patterns. The notation includes many slurs and ties to indicate phrasing.

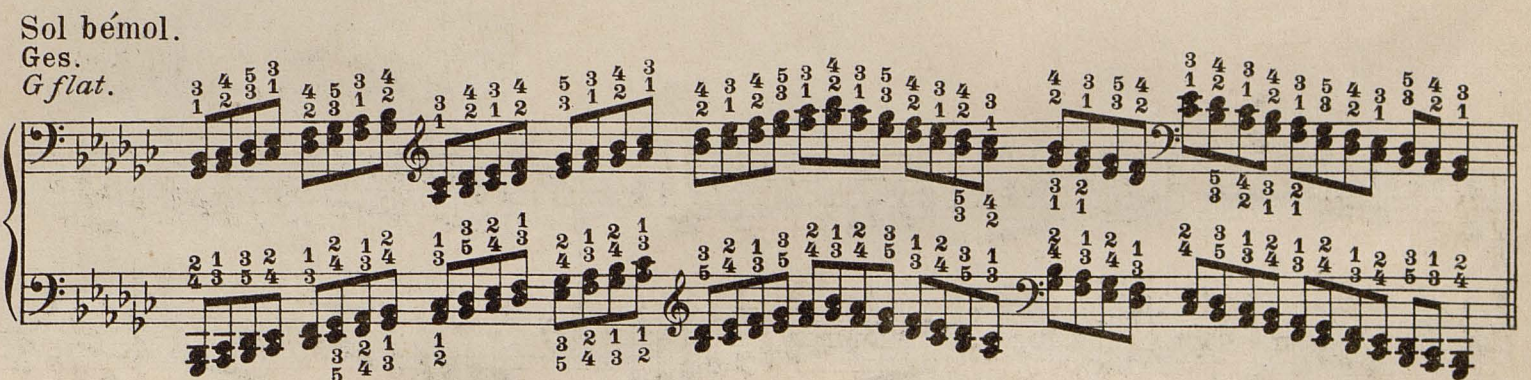
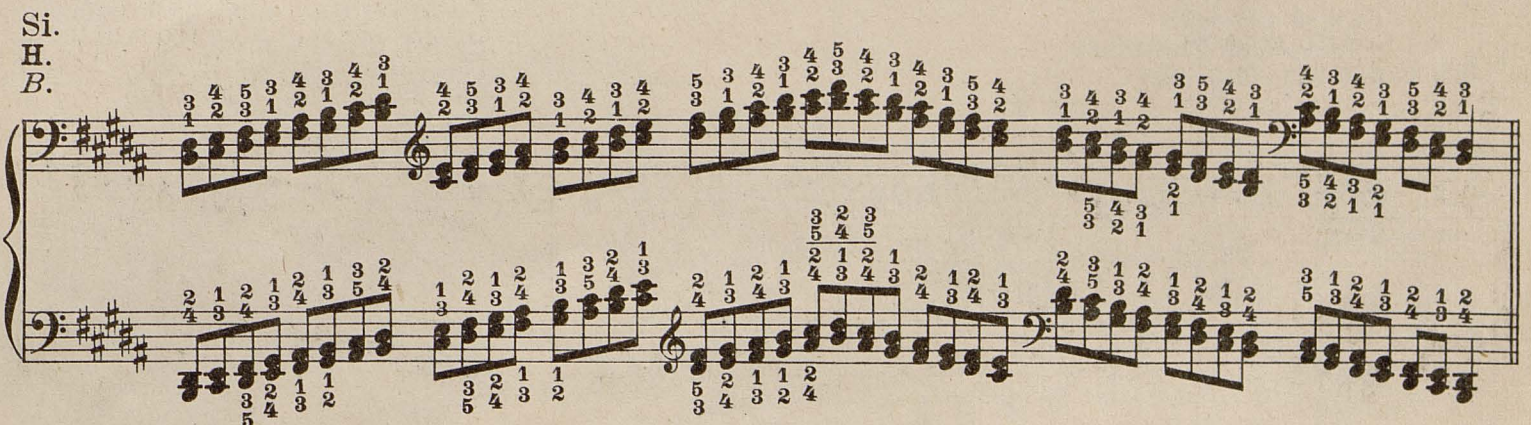
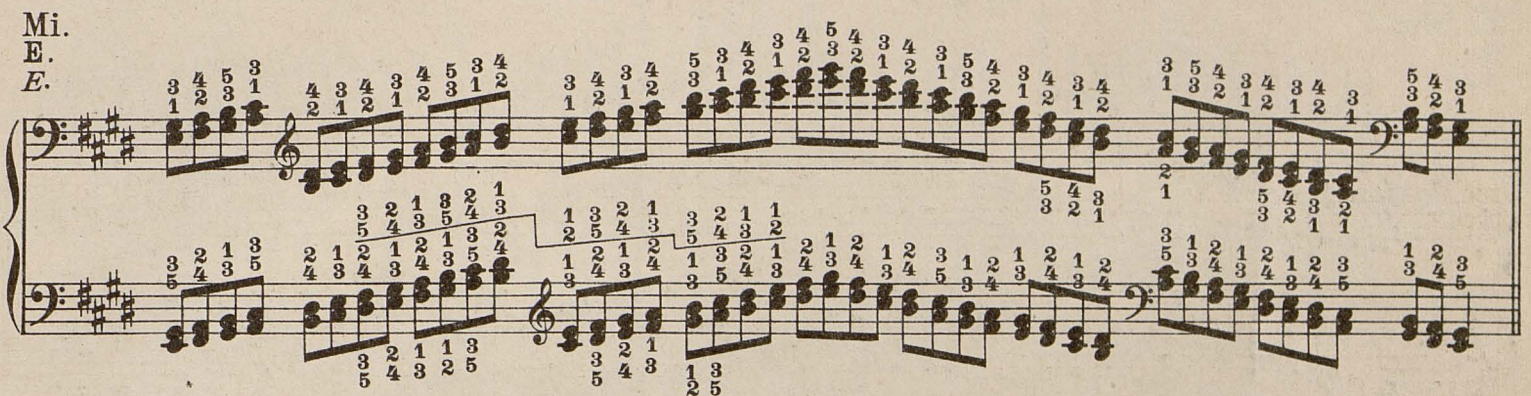
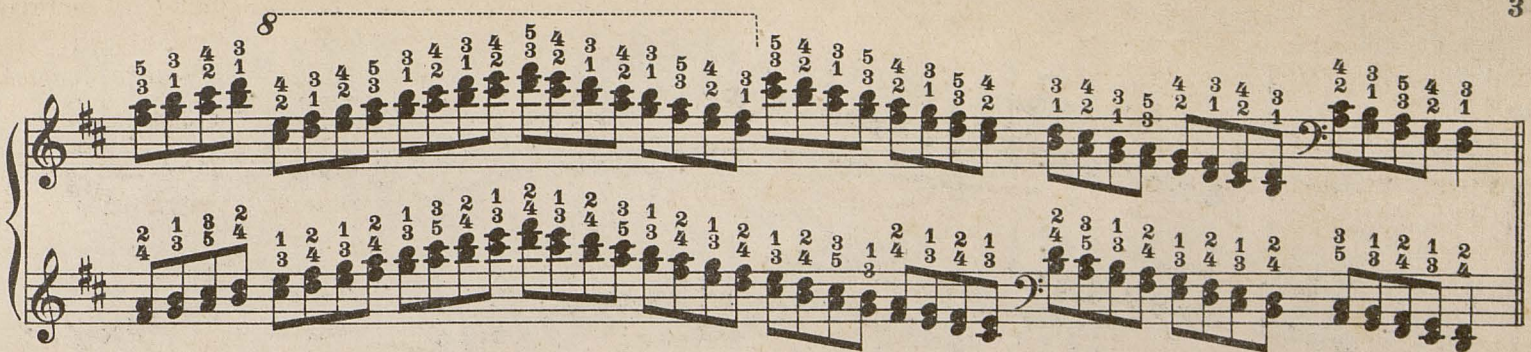
Doigté général.
Ré. Allgemeiner Fingersatz.
D. General Fingering.
D.

Doigté spécial pour trois octaves.
Special-Fingersatz für drei Octaven.
Special Fingering for three octaves.

The fourth system of music, starting with a new key signature of two sharps (F# and C#). It features piano and violin parts with fingerings. The piano part's bass staff has a more active role with frequent sixteenth notes.

Doigté spécial pour quatre octaves.
Special-Fingersatz für vier Octaven.
Special Fingering for four octaves.

The fifth and final system on the page. It continues the musical exercise in the key of D major. The piano and violin parts conclude with complex fingerings and slurs.



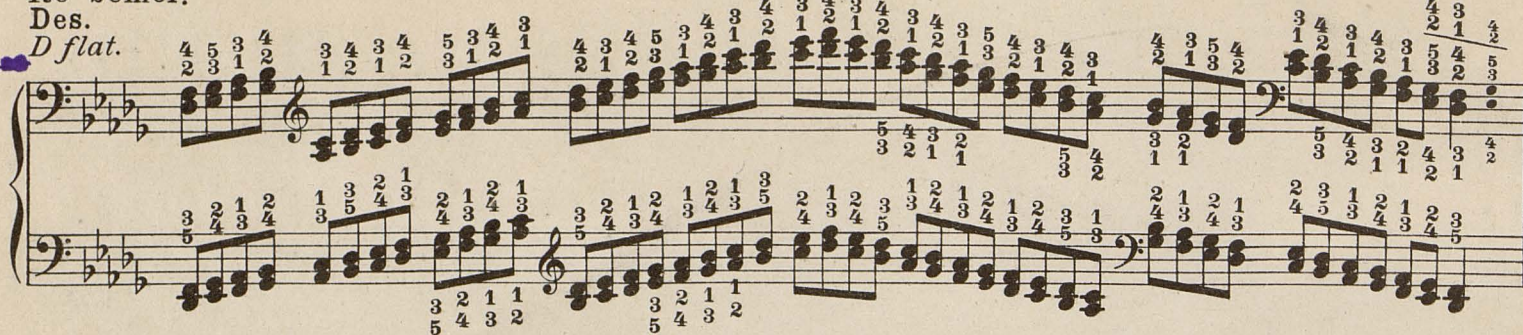
4

Ré bémol.

Des.

D flat.

Gib. Joe



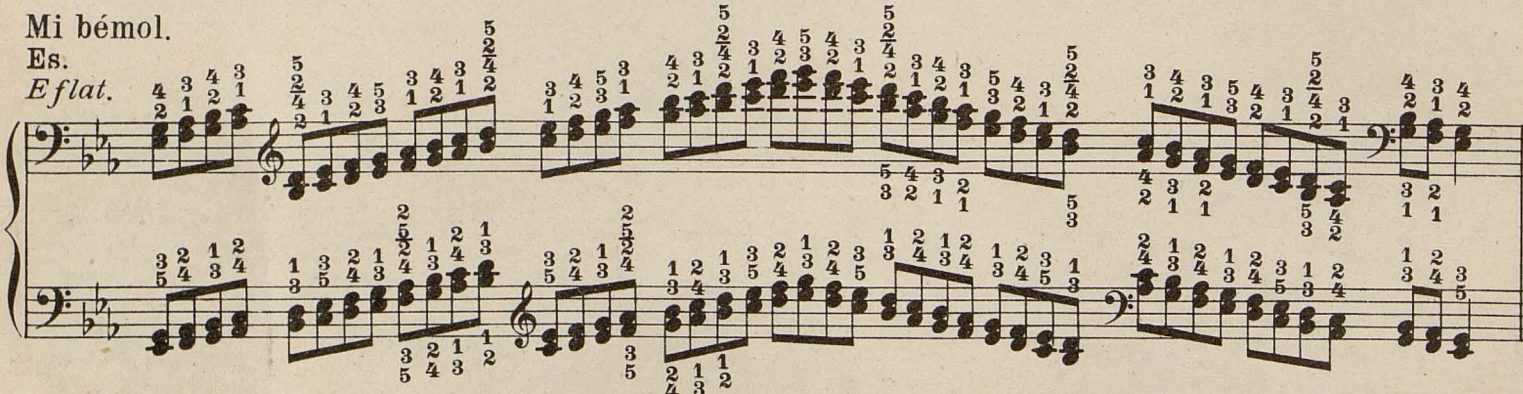
La bémol.

As.

A flat.

Mi bémol.

Es.

E flat.

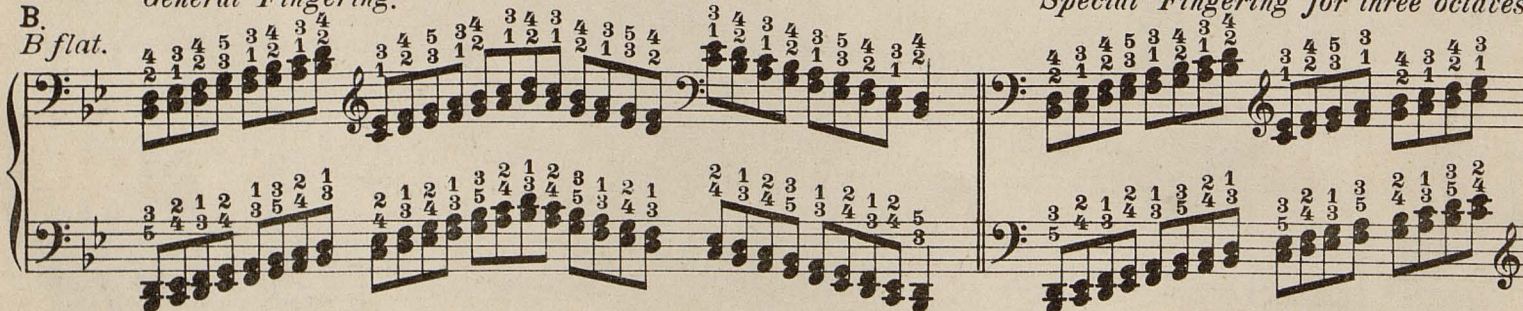
Doigté général.

Allgemeiner Fingersatz.

General Fingering.

Si bémol.

B.

B flat.

Doigté spécial pour trois octaves.

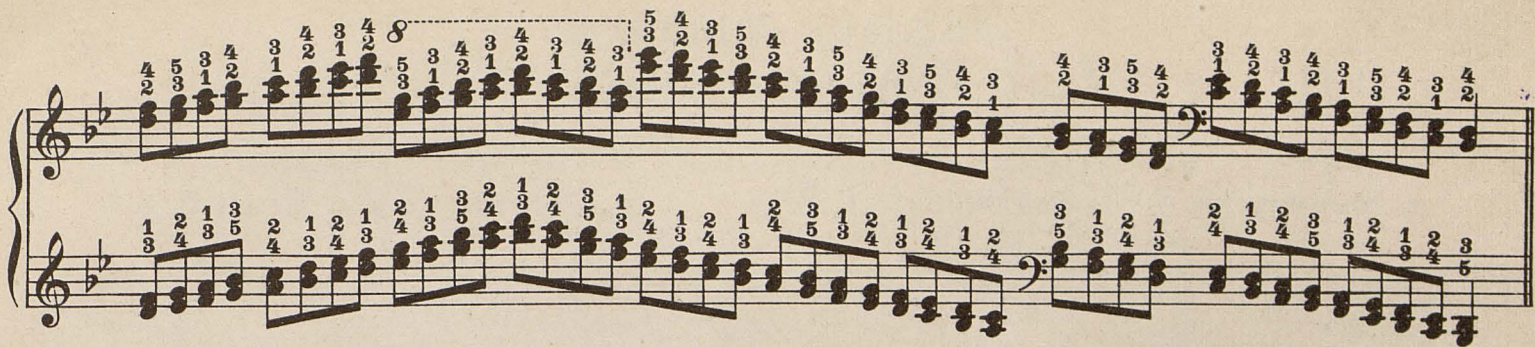
Special-Fingersatz für drei Octaven.

Special Fingering for three octaves.

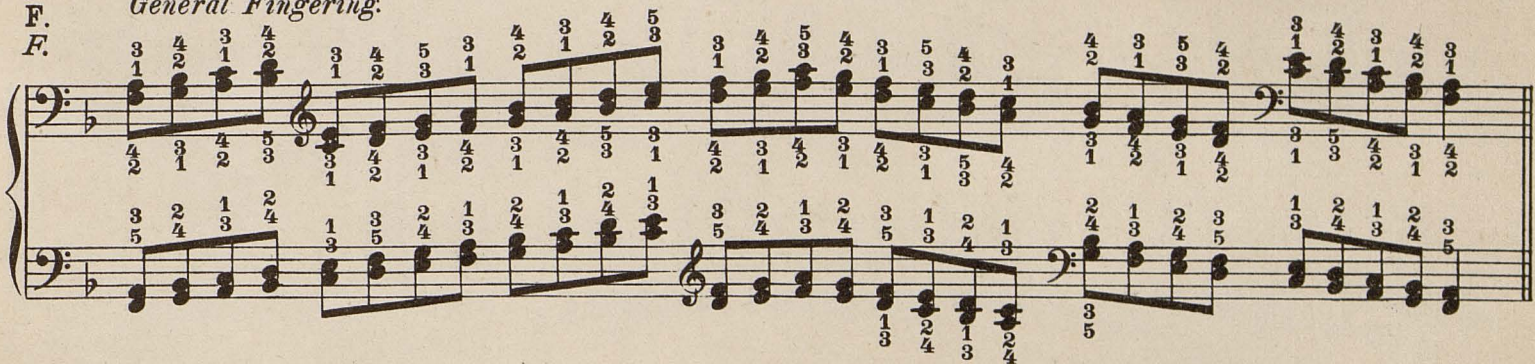
Doigté spécial pour quatre octaves.

Special-Fingersatz für vier Octaven.

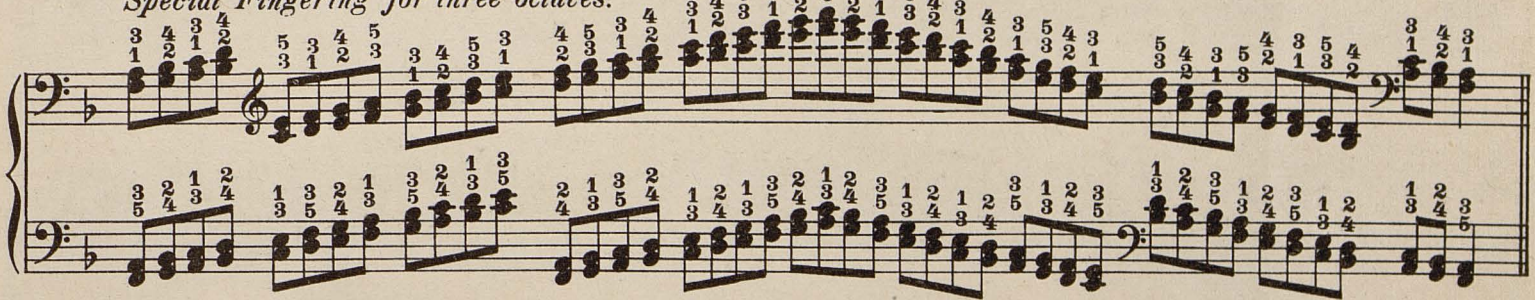
Special Fingering for four octaves.



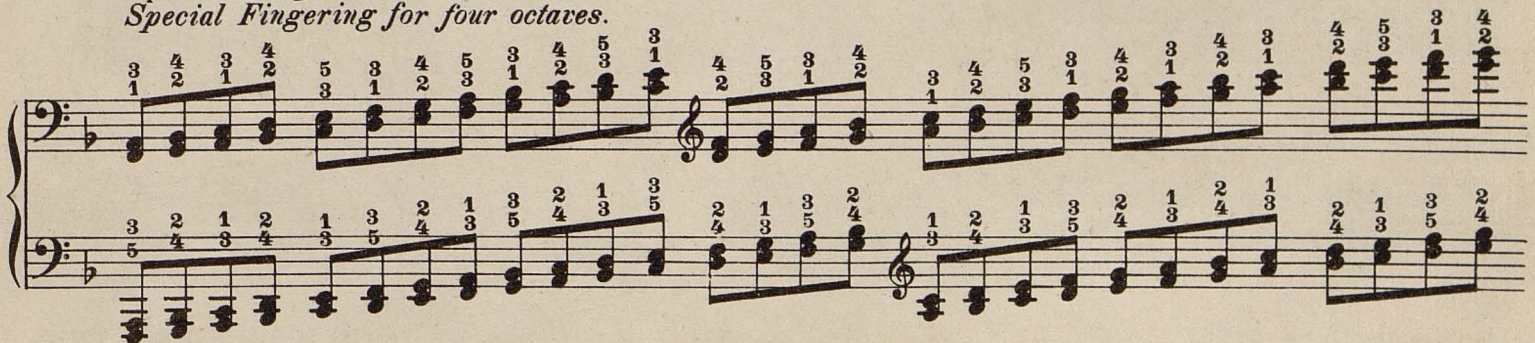
Doigté général.
Allgemeiner Fingersatz.
General Fingering.



Doigté spécial pour trois octaves.
Special-Fingersatz für drei Octaven.
Special Fingering for three octaves.



Doigté spécial pour quatre octaves.
Special-Fingersatz für vier Octaven.
Special Fingering for four octaves.



Gammes mineures.

A. Gammes mélodiques.

Moll-Tonleitern.

A. Melodische Moll-Tonleitern.

Minor Scales.

A. Melodic minor Scales.

Pour les autres doigtés de la gamme descendante, voir les doigtés de la gamme en Ut majeur.
Andere Fingersätze für die abwärtsgehende Tonleiter findet man bei C dur.

La. *For other fingerings of the descending scale, see the fingering of the C major Scale.*

A.

Pour les autres doigtés de la gamme descendante, voir les doigtés de la gamme en Sol majeur.
Andere Fingersätze für die abwärtsgehende Tonleiter findet man bei G dur.

For other fingerings of the descending scale, see the fingering of the G major Scale.

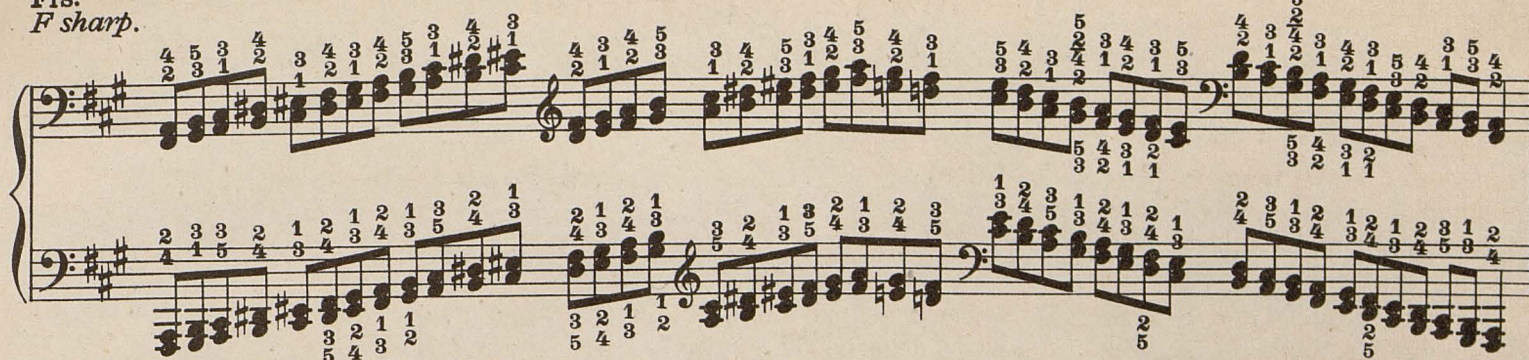
Mi.
E.
E.

Pour les autres doigtés de la gamme descendante, voir les doigtés de la gamme en Ré majeur.
Andere Fingersätze für die abwärtsgehende Tonleiter findet man bei D dur.

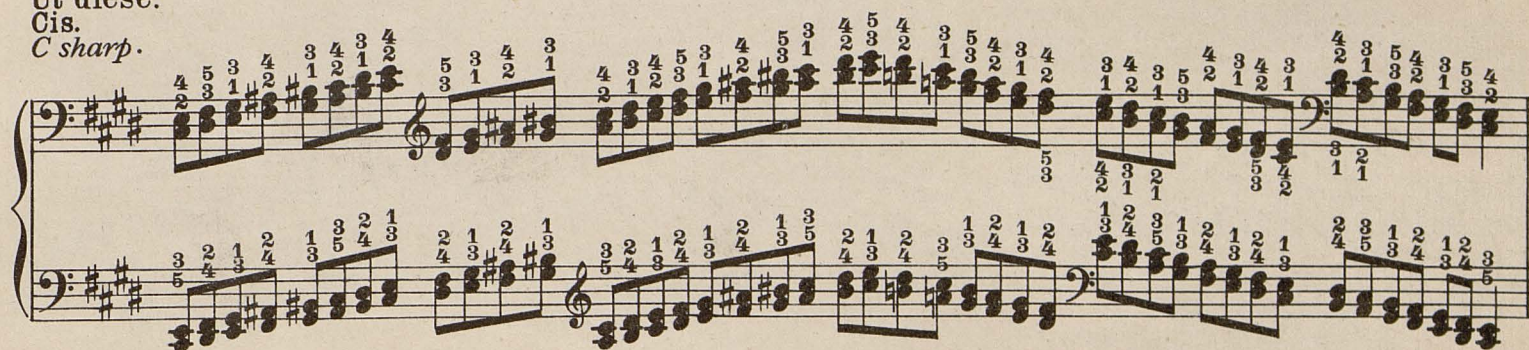
For other fingerings of the descending scale, see the fingering of the D major Scale.

Si.
H.
B.

Fa dièse.
Fis.
F sharp.



Ut dièse.
Cis.
C sharp.



Sol dièse.
Gis.
G sharp.



Mi bémol.
Es.
E flat.



Si bémol.
B.
B flat.



Fa.
F.
F.

Ut.
C.
C.

Sol.
G.
G.

Doigté général.*)
Allgemeiner Fingersatz.*)
General Fingering.*)

Doigté spécial pour trois octaves.
Special-Fingersatz für drei Octaven.
Special Fingering for three octaves.

Doigté spécial pour quatre octaves.
Special-Fingersatz für vier Octaven.
Special Fingering for four octaves.

*Le doigté des premières quatre tierces de la main gauche pourrait sembler illogique. Il a été imposé par la nécessité de finir la gamme avec $\frac{3}{2}$, à moins qu'on ne veuille prendre un doigté qui rend toute la gamme descendante beaucoup plus difficile.

*Der Fingersatz der ersten vier Terzen in der linken Hand mag zuerst unlogisch erscheinen. Er ergibt sich aus der Nothwendigkeit, die Tonleiter mit $\frac{3}{2}$ zu schliessen, falls man nicht einen Fingersatz nehmen will, der die ganze absteigende Tonleiter viel schwieriger macht.

*The fingering of the first four thirds of the left hand might seem illogical. It has been imposed by the necessity of finishing the scale with $\frac{3}{2}$, unless one should prefer a fingering which would render the whole descending scale much more difficult.

The image shows a page of a musical score, likely a piano introduction for a piece titled "The Merry Widow" by Franz Lehár. The score is written for two staves, Treble and Bass Clef, with various musical notations including notes, rests, and fingerings. The page is numbered "3" in the top right corner. The music is in 3/4 time, as indicated by the "3" over the first note of the Treble staff. The key signature is one flat (B-flat), as indicated by the flat symbol on the first line of the Treble staff. The score features a variety of musical elements, including eighth notes, quarter notes, and half notes, as well as rests and fingerings. The notation is clear and legible, with a focus on the piano introduction.

	Doigté général.
	Allgemeiner Fingersatz.
Ré.	<i>General Fingering.</i>

Ré.
D.
D.

Ré. *General Fingering.*
D.
D.

The image displays a musical score for a piece titled "General Fingering" in the key of D major. The score is presented in two systems, each featuring a piano (piano) part on the left and a violin part on the right. The piano part is written in bass clef, and the violin part is written in treble clef. The key signature is one sharp (F#), indicating D major. The tempo or style is marked "Allegro". The score includes detailed fingering numbers for both hands of the piano and the left hand of the violin. The first system covers measures 1 through 8, and the second system covers measures 9 through 16. The piano part consists of eighth-note chords, while the violin part consists of eighth-note runs. The fingering numbers are carefully placed above or below the notes to guide the performer.

Doigté spécial pour trois octaves.
Special-Fingersatz für drei Octaven.
Special Fingering for three octaves.

Special Fingering for three octaves.

The image shows a musical score for a piano exercise, consisting of two staves (treble and bass clef) and a grand staff (treble and bass clef). The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The exercise is titled "Special Fingering for three octaves." and is composed of a series of chords and arpeggios. The notation includes various fingerings (1-5) and articulation marks (accents, slurs) to guide the performer. The exercise is divided into three main sections, each containing a series of chords and arpeggios. The first section is in the treble clef, the second in the bass clef, and the third in the grand staff. The exercise is designed to be played on a grand piano, with the left hand playing the bass clef and the right hand playing the treble clef. The exercise is a technical study for piano players, focusing on finger dexterity and coordination across three octaves.

Doigté spécial pour quatre octaves.
Special-Fingersatz für vier Octaven.
Special Fingering for four octaves.

[illegible]

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 8/8. The score includes a variety of musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and fingerings. The lyrics are written below the bass staff.

B. Gammes harmoniques.

B. Harmonische Moll-Tonleitern.

B. Harmonic minor Scales.

Doigté général.
Allgemeiner Fingersatz.
General Fingering.

La.
A.
A.

The first system of musical notation consists of two staves. The top staff is in bass clef and the bottom staff is in treble clef. Both staves show a series of eighth notes ascending and then descending. Fingerings are indicated by numbers 1 through 5 above or below the notes. The key signature has one sharp (F#).

Doigté spécial pour trois octaves.
Special-Fingersatz für drei Octaven.
Special Fingering for three octaves.

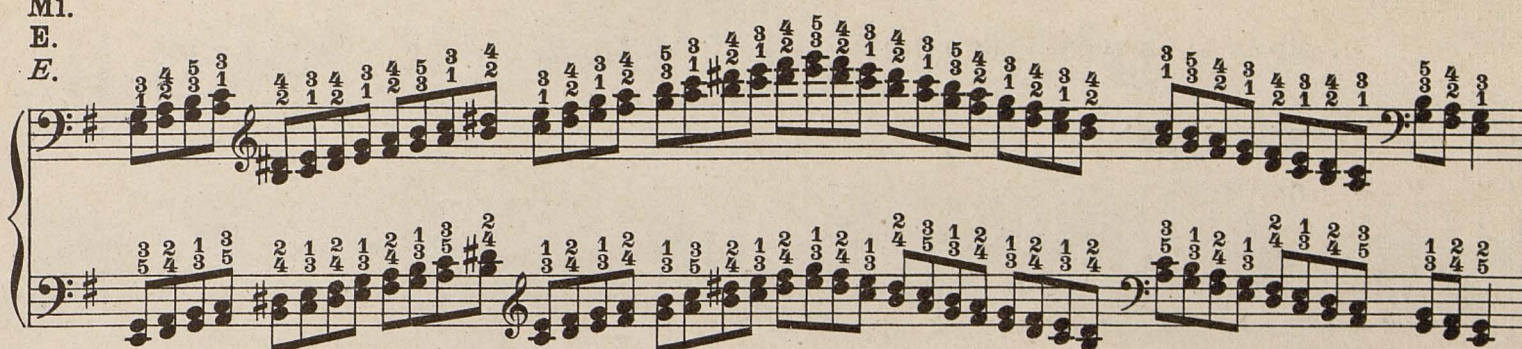
The second system of musical notation consists of two staves, similar to the first. It shows a series of eighth notes ascending and then descending. Fingerings are indicated by numbers 1 through 5. The key signature has one sharp (F#).

Doigté spécial pour quatre octaves.
Special-Fingersatz für vier Octaven.
Special Fingering for four octaves.

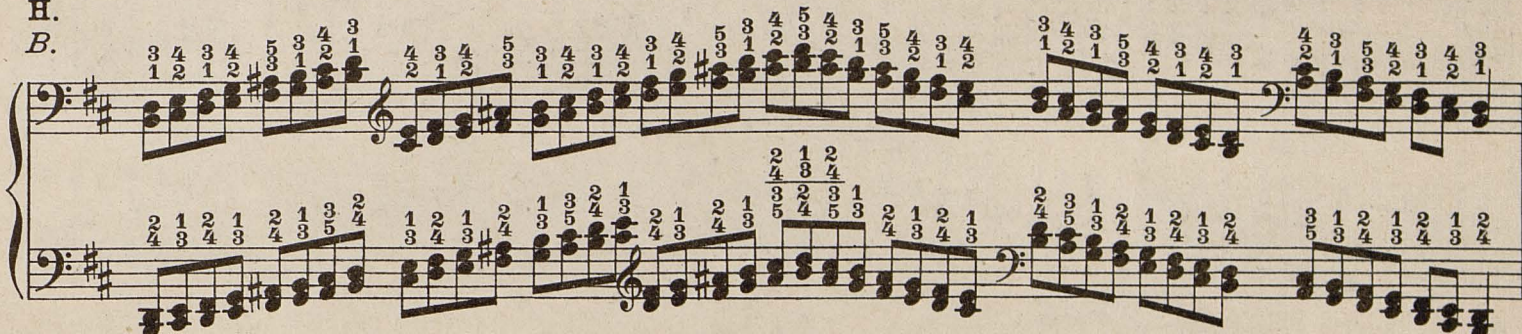
The third system of musical notation consists of two staves. It shows a series of eighth notes ascending and then descending. Fingerings are indicated by numbers 1 through 5. The key signature has one sharp (F#).

The fourth system of musical notation consists of two staves. It shows a series of eighth notes ascending and then descending. Fingerings are indicated by numbers 1 through 5. The key signature has one sharp (F#).

Mi.
E.
E.



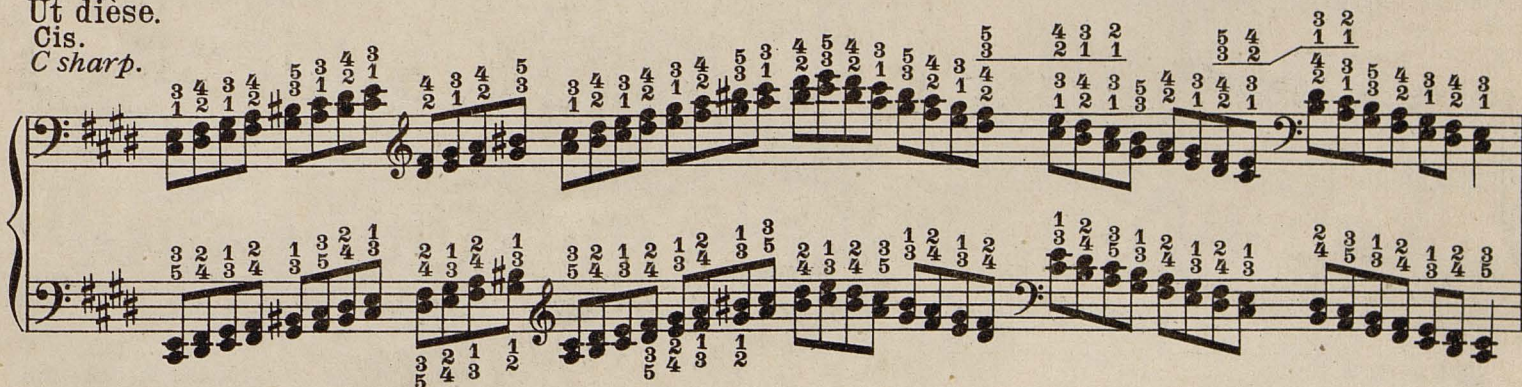
Si.
H.
B.



Fa dièse.
Fis.
F sharp.



Ut dièse.
Cis.
C sharp.



Sol dièse.
Gis.
G sharp.



Mi bémol.

Es.

E flat.



Si bémol.

B.

B flat.



Fa.

F.

F.



Doigté général.

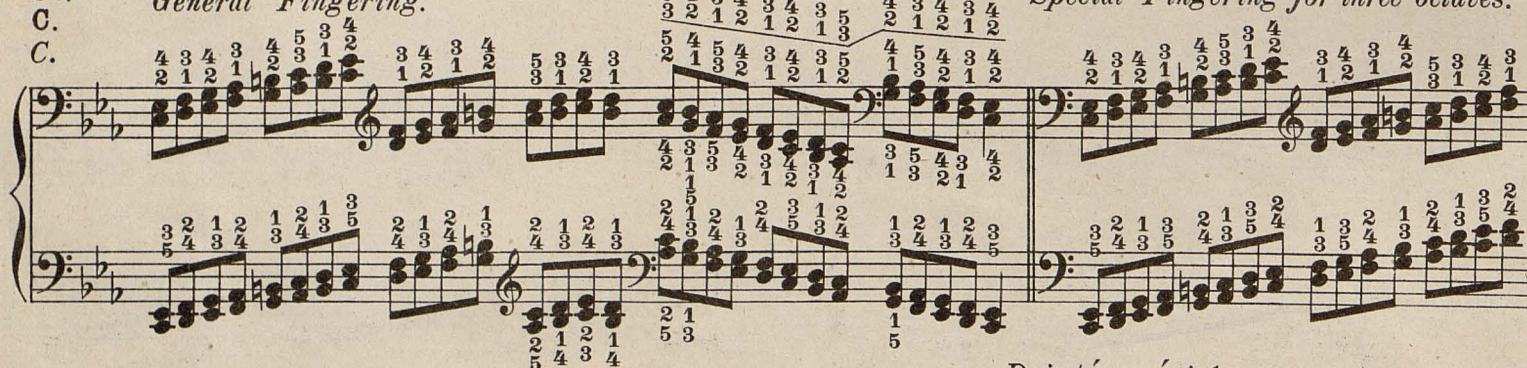
Allgemeiner Fingersatz.

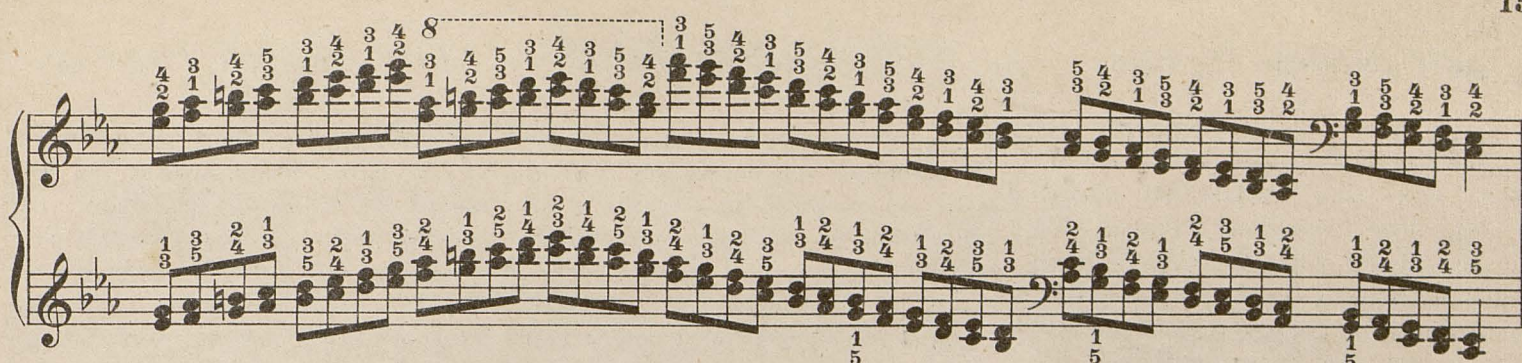
General Fingering.

Ut.

C.

C.

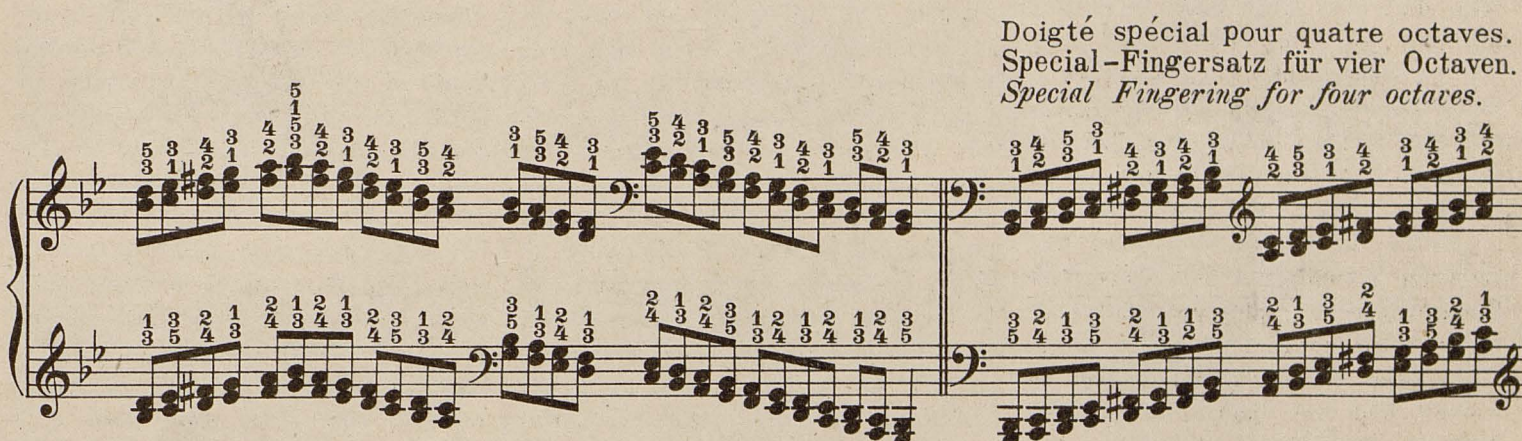
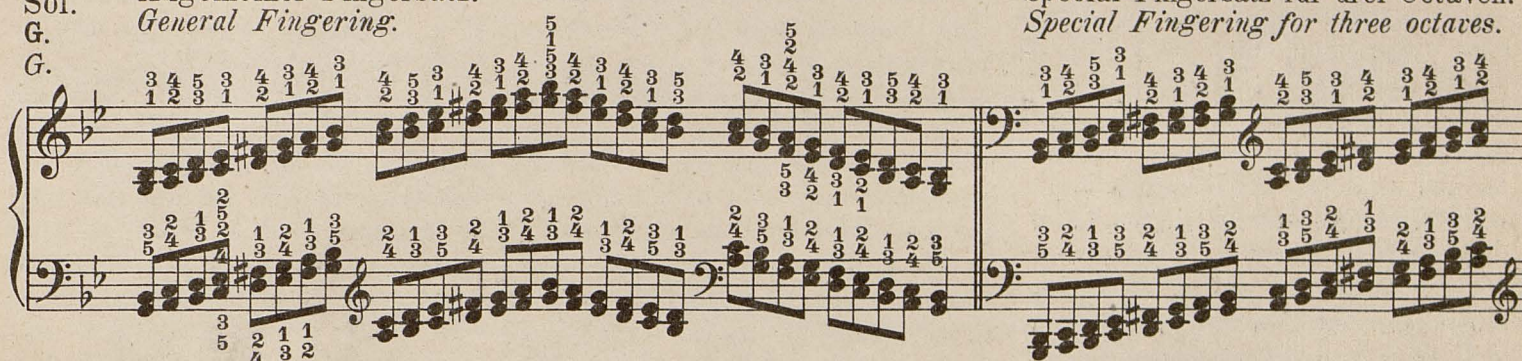
Doigté spécial pour trois octaves.
Special-Fingersatz für drei Octaven.
Special Fingering for three octaves.Doigté spécial pour quatre octaves.
Special-Fingersatz für vier Octaven.
Special Fingering for four octaves.



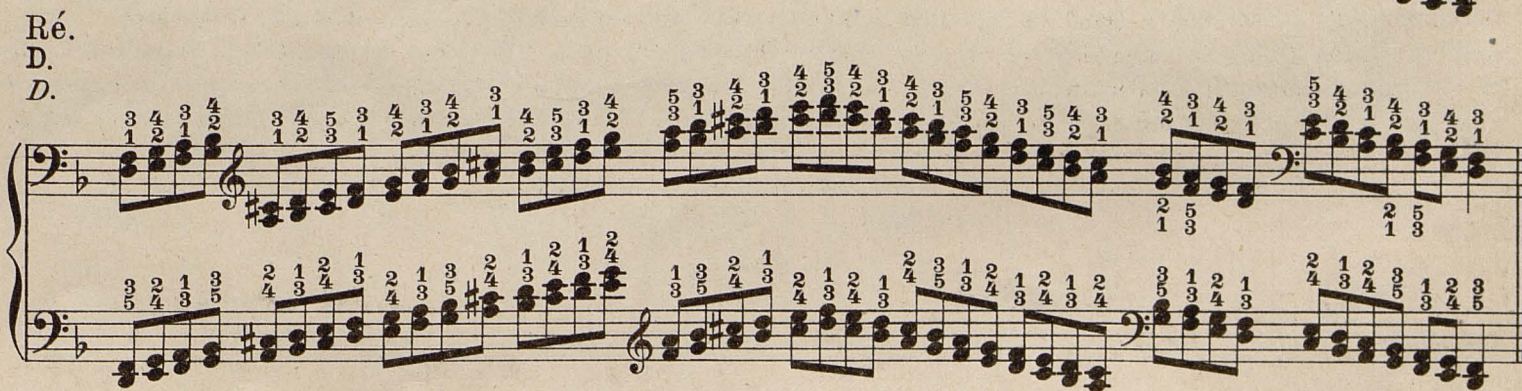
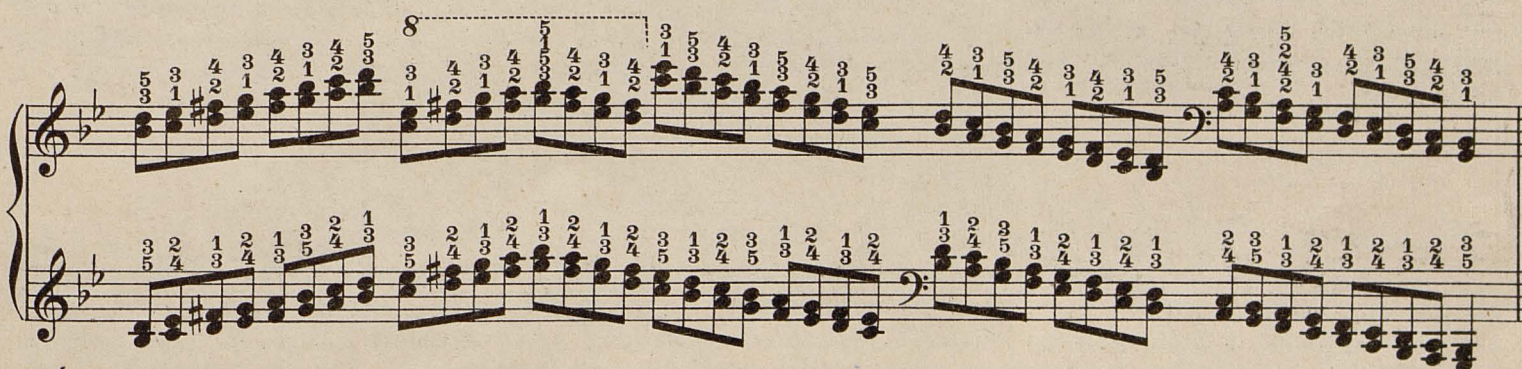
Sol.
G.
G.

Doigté général.
Allgemeiner Fingersatz.
General Fingering.

Doigté spécial pour trois octaves.
Special-Fingersatz für drei Octaven.
Special Fingering for three octaves.



Doigté spécial pour quatre octaves.
Special-Fingersatz für vier Octaven.
Special Fingering for four octaves.



Die vorstehenden Fingersätze für Terzen-Tonleitern können sämtlich mehr oder weniger als „Schul-Fingersätze“ bezeichnet werden. Sie sind Alle auf demselben Princip basirt und haben auch die Unvollkommenheit miteinander gemein, dass sie stets eine Folge von zwei Terzen aufweisen, die nicht völlig gebunden werden kann, weil der dritte Finger hierbei einen Quatensprung ausführen muss. Die folgenden, zum grössten Theil noch nie veröffentlichten Fingersätze werden zeigen, dass es in der That möglich ist, den oben erwähnten Uebelstand zu vermeiden und ein und denselben Finger niemals zweimal hintereinander zu gebrauchen, es sei denn, dass er von einer schwarzen zu einer weissen Taste gleite. Dies stellt mithin einen unleugbaren Vorzug der von uns „transscendent“ genannten Fingersätze dar; aber wenn diese in einigen Tonarten die Schwierigkeit der Ausführung auch nicht wesentlich erhöhen, so ist dies doch in andern hingegen in so hohem Grade der Fall, dass sich alsdann ein sehr rapides Tempo nahezu verbietet. Mag nun Jeder von den folgenden Fingersätzen adoptiren, was er seiner Technik und dem Bau seiner Hand angemessen findet. Jedenfalls aber möchten wir dazu rathen, allen diesen Fingersätzen ein sorgfältiges Studium zu widmen und erst dann eventuell eine Auswahl unter ihnen zu treffen. Die Erfahrung hat uns gelehrt, dass man sich die meisten davon viel rascher aneignen kann als man anfänglich wohl glauben mag.

Es ist empfehlenswerth, anfänglich nur die Dur-Tonleitern und von diesen nur die aufsteigende in der rechten und die absteigende in der linken Hand zu studiren. Da die „transscendenten Fingersätze“ hauptsächlich für Tonleitern in einer Hand allein berechnet sind, so haben wir sie in dieser Art notirt.

Les doigtés précédents pour les gammes en tierces ne sortent guère de ce qu'on est convenu d'appeler «doigtés d'école». Comme ils sont tous basés sur le même principe, ils ont ceci de commun qu'ils renferment toujours une suite de deux tierces dont la liaison parfaite devient mathématiquement impossible; car il est évident que dans les passages où le troisième doigt s'emploie deux fois consécutivement pour faire le saut d'une quarte, le *legato* ne peut être qu'approximatif. Or, les doigtés suivants, pour la plupart inédits, prouvent qu'il n'est nullement impossible de trouver pour toutes les gammes des doigtés qui n'offrent pas le même inconvénient et où le même doigt ne se trouve employé deux fois de suite que dans les cas où il glisse d'une touche noire à une touche blanche. A ce point de vue, la supériorité de ces doigtés, que nous nommerons «transcendants», est donc incontestable, et dans plusieurs gammes elle n'est même pas rachetée au prix d'une difficulté extraordinaire. Il n'en est cependant pas de même dans d'autres tonalités où le doigté se complique de façon à rendre presque impossible un mouvement très rapide. Que chacun choisisse donc ceux de ces nouveaux doigtés qui seront appropriés à ses aptitudes techniques et à la conformation de ses mains. Dans tous les cas, nous conseillons aux pianistes de ne rejeter définitivement parmi les doigtés suivants que ceux qui leur résisteront encore après une étude approfondie, car l'expérience nous a prouvé qu'on se familiarise plus vite qu'on ne croit avec la plupart d'entre eux.

On fera bien de travailler d'abord les gammes majeures et de se restreindre, pour le commencement, à la gamme montante dans la main droite et à la gamme descendante dans la main gauche. Les «doigtés transcendants» étant surtout pratiques pour les gammes jouées d'une seule main, nous les avons écrits pour être exécutés de cette façon.

THE preceding fingerings for scales in thirds may be, more or less, considered as "traditional fingerings." All based upon the same principle, they have in common this defect, that they always include a succession of two thirds, the perfect joining of which becomes absolutely impossible, it being evident that where the third finger is employed twice consecutively in order to make the skip of a fourth, the *legato* can only be approximately observed.

The following fingerings, published here for the first time, will prove the possibility of finding, for all scales, fingerings which do not offer the same inconvenience, and in which the same finger is not employed twice in succession, except occasionally in slipping from a black key to a white one. From this point of view, the superiority of these fingerings, (which we will call "transcendental") is incontestable, and in many scales it does not even appreciably increase the difficulty. In other keys, however, the fingering becomes so complicated, that a very rapid movement is practically unattainable.

From among these fingerings everyone may choose those which best suit their technical abilities and the form of their hand; we advise pianists, however, to consider carefully all the fingerings, rejecting only those which seem after serious study to be impossible. Experience has proved to us that one becomes familiar with most of these fingerings more quickly than at first seems probable.

It is advisable to begin with the major scales, and at first to study only the ascending scale in the right hand and the descending one in the left.

The transcendental fingerings being especially advantageous when executed by one hand only, we have given them in this way.

Gammes majeures.

Dur - Tonleitern.

Major Scales.

Ut.
C.
C.

Main droite.
Rechte Hand.
Right hand.



Ou.
Oder.
Or.



Sol.

G.



Ré.

D.



La.

A.



Mi.

E.



Si.

H.



Sol bémol.

Ges.

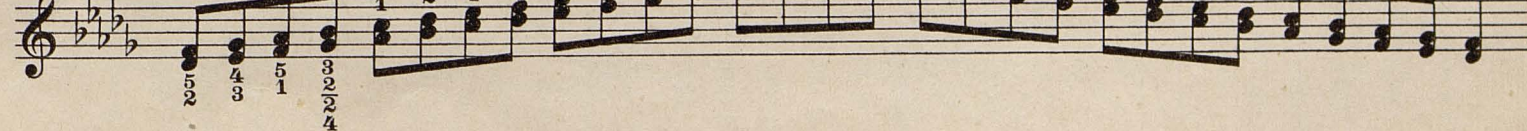
G flat.



Ré bémol.

Des.

D flat.



La bémol.

As.

A flat.

Mi bémol.

Es.

E flat.

Si bémol.

B.

B flat.

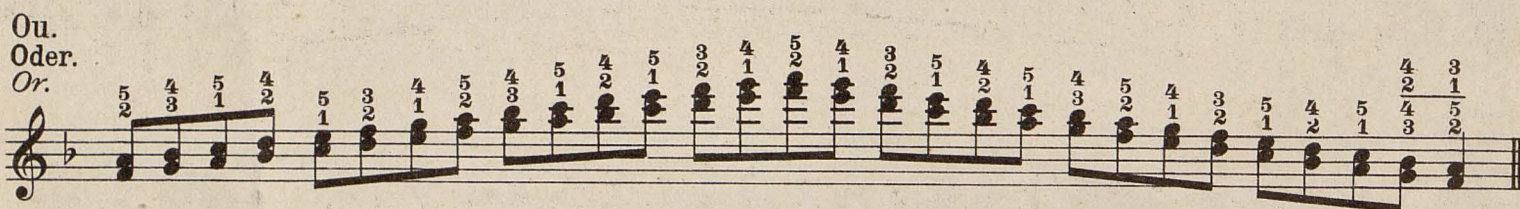
Fa.

F.

F.

Ou.

Oder.

Or.

Ut.

C.

C.

Main gauche.

Linke Hand.

Left hand.

Ou.

Oder.

Or.

Sol.

G.

G.

Ou.

Oder.

Or.

Ré.
D.
D.

La.
A.
A.

Mi.
E.
E.

Si.
H.
B.

Sol bémol.
Ges.
G flat.

Ré bémol.
Des.
D flat.

La bémol.
As.
A flat.

Mi bémol.
Es.
E flat.

Si bémol.
B.
B flat.

Fa.
F.
F.

Gammes mineures.

A. Gammes mélodiques.

Moll-Tonleitern.

A. Melodische Moll-Tonleitern.

Minor Scales.

A. Melodic minor Scales.

La. Main droite.
A. Rechte Hand.
A. Right hand.



continuer dans le ton relatif.
wie in der verwandten Dur-Tonart.
etc. as in the relative major key.

Mi.

E.

E.



Si.

H.

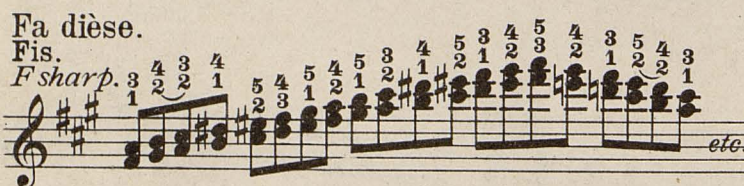
B.



Fa dièse.

Fis.

F sharp.



Ut dièse.

Cis.

C sharp.



Sol dièse.

Gis.

G sharp.



Mi bémol.

Es.

E flat.



Si bémol.

B.

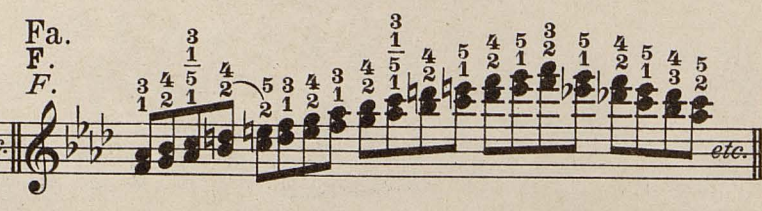
B flat.



Fa.

F.

F.



Ut.

C.

C.



Sol.

G.

G.



Ré.

D.

D.



La. Main gauche.

A. Linke Hand.

A. Left hand.



continuer dans le ton relatif.
wie in der verwandten Dur-Tonart.
etc. as in the relative major key.

Mi.

E.

E.



Si.

H.

B.



Fa dièse.
 Fis.
F sharp.

Ut dièse.
 Cis.
C sharp.

Sol dièse.
 Gis.
G sharp.

Mi bémol.
 Es.
E flat.

Si bémol.
 B.
B flat.

Fa.
 F.
F.

Ut.
 C.
C.

Sol.
 G.
G.

Re.
 D.
D.

B. Gammes harmoniques.

B. Harmonische Moll-Tonleitern.

B. Harmonic minor Scales.

La. Main droite.
 A. Rechte Hand.
 A. Right hand.

Mi.
 E.
E.

Si.
 H.
B.

Fa dièse.
 Fis.
F sharp.

*) For the fingering given under the notes, it is advisable first to study these three thirds separately.

*) Für den unteren Fingersatz empfiehlt es sich zuerst die drei Terzen einzeln zu studieren.

*) Pour les doigtés au dessous des notes il sera utile d'étudier d'abord ces trois tierces séparément.

Ut dièse.

Cis.

C sharp.

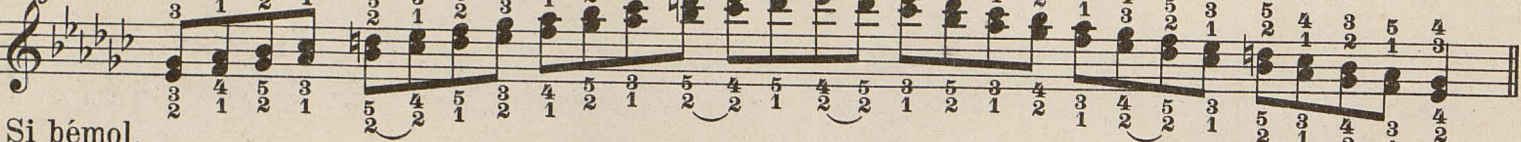
Sol dièse.

Gis.

G sharp.

Mi bémol.

Es.

E flat.

Si bémol.

B.

B flat.

Fa.

F.

F.

Ut.

C.

C.

Sol.

G.

G.

Ré.

D.

D.

La. Main gauche.

A. Linke Hand.

A. Left hand.

Mi.

E.

E.

Si.
H.
B.

Fa dièse.
Fis
F sharp.

Ut dièse.
Cis
C sharp.

Sol dièse.
Gis
G sharp.

Mi bémol.
Es
E flat.

Si bémol.
B
B flat.

Fa.
F
F.

Ut.
C
C.

Sol.
G
G.

Ré.
D
D.

Les Gammes en sixtes. Gammes majeures.

Die Tonleitern in Sexten.
Dur-Tonleitern.

Scales in Sixths.
Major Scales.

Ut.
C.
C.

Un autre doigté.
Ein anderer Fingersatz.
Another fingering.

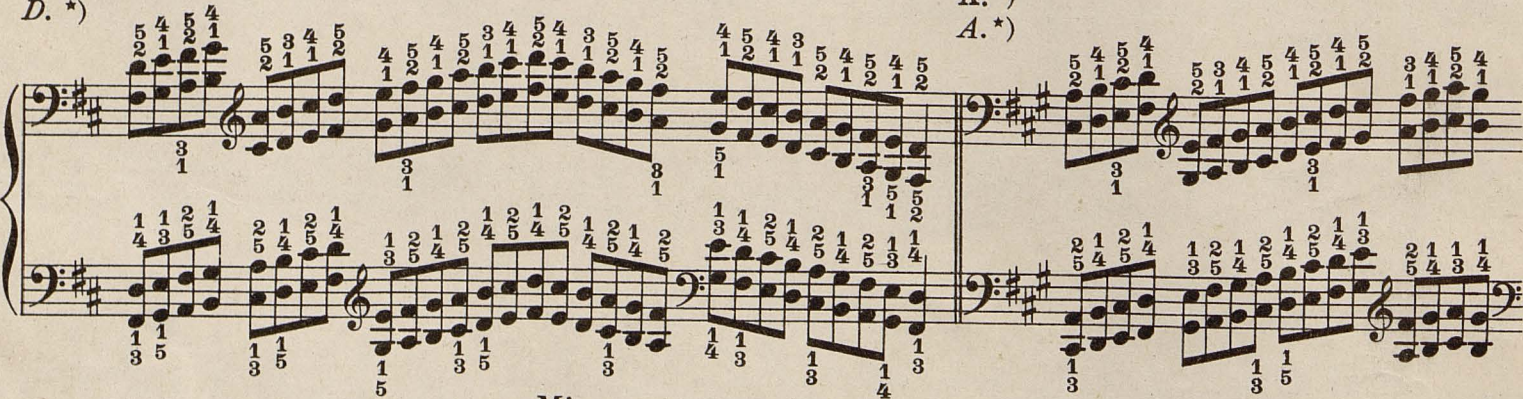


Sol.
G.
G.



Ré. *)
D. *)
D. *)

La. *)
A. *)
A. *)



Mi.
E.
E.



*) Dans les gammes de Ré et de La le doigté au dessous des notes est préférable pour petites mains.

*) In den Tonleitern von D und A ist der untere Fingersatz für kleine Hände vorzuziehen.

*) In the D and A scales, the fingering under the notes is preferable for little hands.

Si.
H.
B.

Sol bémol.
Ges.
G flat.

Ré bémol.
Des.
D flat.

La bémol.
As.
A flat.

Mi bémol.*)
Es.*)
E flat.*)

Si bémol.*)
B.
B flat.

Fa.
F.
F.

*) Dans les gammes de Mi \flat et de Si \flat le doigté au dessous des notes est préférable pour petites mains.

*) In den Tonleitern von Es und B ist der untere Fingersatz für kleine Hände vorzuziehen.

*) In the E \flat and B \flat scales, the fingering under the notes is preferable for little hands.

Gammes mineures.

A. Gammes mélodiques.

Moll-Tonleitern.

A. Melodische Moll-Tonleitern.

Minor Scales.

A. Melodic Scales.

La.

A.

A.



Mi.

E.

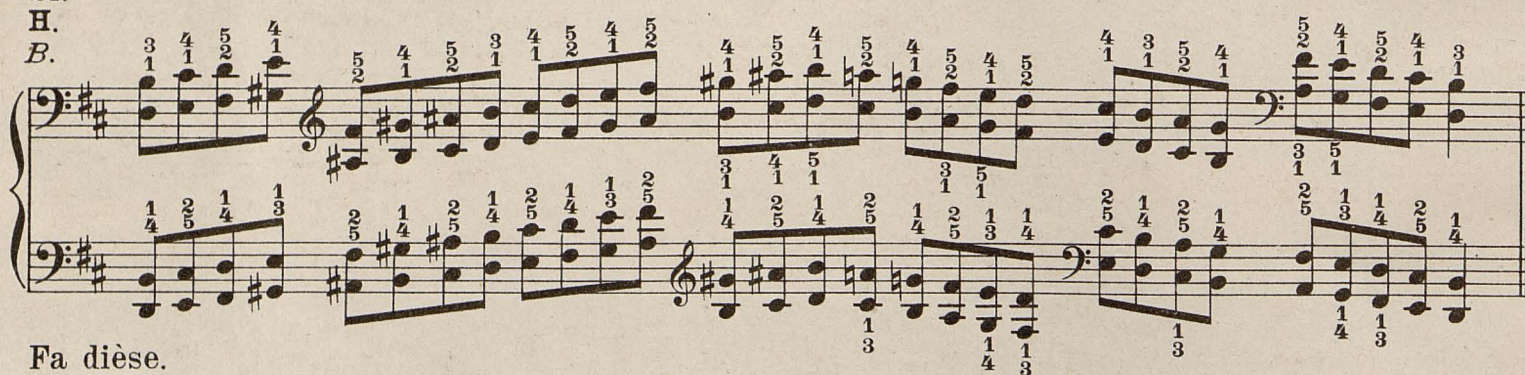
E.



Si.

H.

B.



Fa dièse.

Fis.

Fsharp.



Ut dièse.

Cis.

C sharp.



Sol dièse.

Gis.

G sharp.

Mi bémol.

Es.

E flat.

Si bémol.

B.

B flat.

Fa.

F.

F.

Ut. *)

C. *)

C. *)



*) Dans la gamme d' Ut le doigté au dessous des notes est préférable pour petites mains.

*) In der Tonleiter von C ist der untere Fingersatz für kleine Hände vorzuziehen.

*) In the C scale, the fingering under the notes is preferable for little hands.

Sol.*)
G.*)
G.*)



Ré.
D.
D.



B. Gammes harmoniques.

B. Harmonische Moll-Tonleitern.

B. Harmonic minor Scales.

La.
A.
A.



Mi.
E.
E.

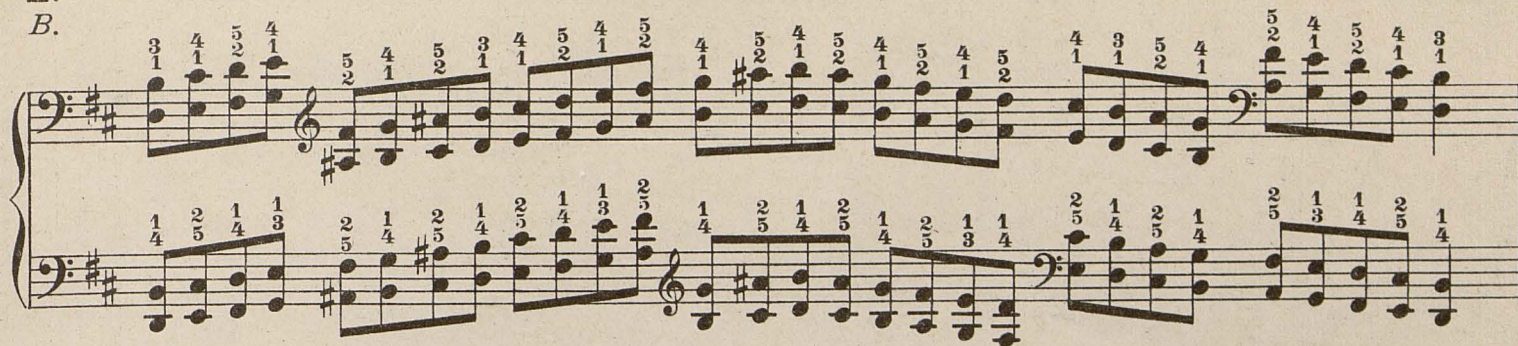


*) Dans la gamme de Sol le doigté au dessous des notes est préférable pour petites mains.

*) In der Tonleiter von G ist der untere Fingersatz für kleine Hände vorzuziehen.

*) In the G scale, the fingering under the notes is preferable for little hands.

Si.
H.
B.



Fa dièse.
Fis.
F sharp.



Ut dièse.
Cis.
C sharp.



Sol dièse.
Gis.
G sharp.



Mi bémol.
Es.
E flat.



Si bémol.

B.

B flat.

Fa.

F.

F.



Ut.

C.

C.



Sol.

G.

G.



Ré.

D.

D.



Les Gammes majeures en Quartes.

29

Die Dur-Tonleitern in Quarten.

Major Scales in fourths.

Ut.
C.
C.

Sol.
G.
G.

Ré.
D.
D.

La.
A.
A.

Mi.
E.
E.

Si.
H.
B.

Sol bémol.
Ges.
G flat.

The musical score is organized into six systems, each representing a major scale in fourths for a specific key. Each system consists of three staves: a treble staff with the scale in eighth notes, a bass staff with the scale in eighth notes, and a separate staff showing the scale in fourths. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes. The keys are: C major (Ut), G major (Sol), D major (Ré), A major (La), E major (Mi), and B major (Si). The final system is for G-flat major (Sol bémol).

Ré bémol.

Des.

D flat.

La bémol.

As.

A flat.

Mi bémol.

Es.

E flat.

Si bémol.

B.

B flat.

Fa.

F.

F.

Toutes les gammes en quarts peuvent se jouer également avec $\frac{4}{1} \frac{5}{2}$, doigté employé par la plupart des pianistes, mais, à notre avis, bien inférieur à celui qui nous indiquons.

Alle Tonleitern in Quarten können ausserdem mit dem Fingersatz $\frac{4}{1} \frac{5}{2}$ gespielt werden. Obwohl dieser Fingersatz von den meisten Pianisten bevorzugt wird geben wir dem im vorliegenden Werke angezeigten bei Weitem den Vorzug.

All the Scales in fourths can be played equally with $\frac{4}{1} \frac{5}{2}$; this fingering is employed by most pianists, but, in our opinion, is much inferior to the one here indicated.

Gammes chromatiques.

Chromatische Tonleitern.

Chromatic Scales.

Secondes majeures.

Grosse Secunden.

Major Seconds.



Tierces mineures.

Kleine Terzen.

Minor Thirds.



Tierces majeures.
Grosse Terzen.
Major Thirds.

Pour la gamme descendante de la main droite et la gamme montante de la main gauche on peut employer également le doigté suivant, qui évidemment a du bon, quoique au premier abord il paraisse très difficile.

Für die absteigende Tonleiter in der rechten Hand und die aufsteigende in der linken kann man ausserdem noch den folgenden Fingersatz anwenden, welcher sehr empfehlenswerth ist, obgleich er zu Anfang schwierig erscheinen mag.

For the descending scale of the right hand and the ascending scale of the left hand one can also employ the following fingering, which evidently has its advantages, although at first sight it seems very difficult.

Main droite.
Rechte Hand.
Right hand.

Main gauche.
Linke Hand.
Left hand.

Les doigtés suivants ne se recommandent guère que pour les gammes en staccato.
Die folgenden Fingersätze sind nur für das Staccato-Spiel empfehlenswerth.
The following fingerings are only recommended for the staccato scales.

Main droite.
Rechte Hand.
Right hand.

Main gauche.
Linke Hand.
Left hand.

Quartres justes.
Reine Quarten.
Perfect Fourths.

De ces deux doigtés pour la gamme chromatique en quartres, c'est celui au dessus des notes que nous préférons de beaucoup. Mais il exige que l'on soit très familiarisé avec le glissement d'une touche noire à une touche blanche (avec le même doigt), ce qui au commencement paraîtra surtout difficile dans la gamme descendante. On est, du reste, libre de faire un mélange des deux doigtés, c'est à dire: de se servir de celui en haut pour la gamme montante et de l'autre pour la gamme descendante.

Von diesen beiden Fingersätzen für chromatische Quarten geben wir dem über den Noten stehenden bei Weitem den Vorzug. Allerdings setzt dieser voraus, dass man mit dem Gleiten von Obertasten zu Untertasten sehr vertraut sei, was namentlich in der absteigenden Tonleiter eine längere Übung verlangt. Man kann selbstverständlich auch die beiden Fingersätze combiniren, indem man sich des oberen für die aufsteigende, des unteren für die absteigende Tonleiter bedient.

Of these two fingerings for the chromatic scale in fourths, we much prefer the one over the notes. But one requires to be very well acquainted with the gliding from black to white keys (with the same finger), which at the beginning will seem especially difficult in the descending scale. One may, after all, mix the two fingerings: that is to say, use the upper one for the ascending scale, and the other for the descending scale.

Quintes diminuées.
Verminderte Quinten.
Diminished Fifths.

Sixtes mineures.
Kleine Sexten.
Minor Sixths.

First system of musical notation for Minor Sixths exercises. It consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notes and fingerings indicated by numbers 1-5. The exercises are written in a sequence of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The first staff has a key signature of one flat (B-flat), and the second staff has a key signature of two flats (B-flat and E-flat).

Un autre doigté.
Ein anderer Fingersatz.
Another Fingering.

Second system of musical notation for Minor Sixths exercises, showing an alternative fingering. It follows the same structure as the first system, with two staves and various musical notes and fingerings. The key signatures remain the same as in the first system.

Sixtes majeures.
Grosse Sexten.
Major Sixths.

First system of musical notation for Major Sixths exercises. It consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notes and fingerings indicated by numbers 1-5. The exercises are written in a sequence of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The first staff has a key signature of one sharp (F-sharp), and the second staff has a key signature of two sharps (F-sharp and C-sharp).



Anmerkung.

In der linken Hand kommen chromatische oder diatonische Tonleitern in grossen Secunden und reinen Quarten niemals vor, und zwar aus Gründen der Harmonie. Wir haben daher auch von Fingersätzen für Tonleitern der linken Hand in diesen Intervallen Abstand genommen und da, wo sie die rechte Hand ausführt, nur eine Vervollständigung der Harmonie durch die linke hinzugefügt. Die Zulässigkeit von chromatischen Quarten-Tonleitern in der linken Hand kann allerdings nicht absolut bestritten werden; allein da wir kein Beispiel aus der Litteratur hierfür kennen, haben wir es auch nicht für nöthig gehalten, ihren Fingersatz zu geben. Wer die genannten Intervalle trotzdem mit der linken Hand zu studiren wünscht, wird die betreffenden Fingersätze leicht finden können, wenn er sich hierbei von den folgenden Gesichtspunkten leiten lässt:

Je zwei aller Dur-Tonleitern correspondiren insofern genau miteinander, als ihre Ausführung von beiden Händen die gleichen Fingerbewegungen erfordert. Es sind dies stets die beiden Tonleitern, welche als Vorzeichnung die nämliche Anzahl entgegengesetzter Versetzungszeichen haben. Machen wir dies an zwei Tonleitern, wie zum Beispiel As dur (4 ♭) und E dur (4 #), klar. Sobald man diese Tonleitern in der Gegenbewegung spielt und die eine mit dem Grundton, die andere mit der Terz beginnt, führt man eine völlig übereinstimmende Bewegung in beiden Händen aus.

Observations.

Ces gammes chromatiques ou diatoniques en secondes majeures et en quartes justes pour la main gauche ne se rencontrent pas, pour cause, dans la littérature musicale; et nous n'avons dans ces gammes employé la main gauche que pour compléter l'harmonie. La possibilité des gammes chromatiques en quartes pour la main gauche serait à la rigueur admissible, mais nous n'en connaissons pas d'exemple. Nous nous sommes donc dispensé d'en donner le doigté; pour ceux qui désirent cependant les étudier, il sera facile de les doigter, après avoir lu les remarques suivantes:

Parmi les gammes majeures il en est toujours deux qui se correspondent par l'identité des mouvements dans les deux mains. Ce sont les gammes qui ont le même nombre d'accidents opposés (dièses et bémols). Prenons, par exemple, la gamme de La ♭ majeur (quatre ♭) et celle de Mi majeur (quatre #). En jouant ces deux gammes dans le mouvement contraire et en commençant l'une par la tonique et l'autre par la tierce on exécute des deux mains un mouvement identique.

Remarks.

CHROMATIC or Diatonic Scales in major seconds, and in perfect fourths, for the left hand, are not found in musical literature for harmonic reasons. In consequence we have abstained from giving their fingering, and have in these scales only employed the left hand to complete the harmony. In spite of the lack of examples we must however admit the possibility of chromatic scales in fourths for the left hand, and those who desire to practise the above-mentioned scales will have no difficulty in finding the fingering, after reading the following remarks:

Of the Major Scales there are always two, which correspond by identity of movement of the two hands, viz. those scales which have the same number of opposite accidentals (sharps or flats). Take for example the scale of A flat major, (four flats), and that of E major (four sharps). In playing these two scales in contrary motion, commencing one by the key-note and the other by the third, the two hands execute identical movements.

The image shows four musical staves. The first two are for the right hand (Main droite) and left hand (Main gauche) in F major, showing a scale with fingerings 1, 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1. The next two are for the middle (M. d.) and middle (M. g.) positions in G major, showing a scale with fingerings 1, 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1.

Diese Regel erscheint allerdings auf den ersten Blick nicht für alle von mir correspondirend genannten Tonleitern zutreffend. F dur und G dur bieten z. B. keine solche Analogie des Fingersatzes:

Il est vrai qu'il y a d'autres gammes qui ne semblent pas s'accorder avec cette règle. Celles de Fa majeur (un \flat) et de sol majeur (un \sharp) par exemple, n'offrent pas cette analogie de doigts:

There are however other scales which do not seem to conform to this rule. For example those of F major (one flat) and G major (one sharp) do not follow this analogy of fingering:

The image shows two musical staves. The first is for the right hand (Main droite) in F major, showing a scale with fingerings 1, 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1. The second is for the left hand (Main gauche) in G major, showing a scale with fingerings 1, 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1.

Man braucht aber nur den von der weitaus grösseren Mehrzahl der Pianisten für die F dur-Tonleiter angewendeten Fingersatz der linken Hand mit einem anderen zu vertauschen, um sich davon zu überzeugen, dass die Analogie auch hier besteht, der übliche Fingersatz aber durchaus unlogisch und weniger bequem als der folgende ist:

Néanmoins cette analogie existe et redevient évidente du moment où, dans la gamme en Fa majeur, on substitue dans la main gauche au doigté usité par la grande majorité des pianistes le doigté qu'on peut qualifier de seul logique et qui, en effet, rend plus facile l'exécution de la dite gamme:

Nevertheless the analogy exists, and becomes apparent the moment that in the scale of F major, in the left hand, one substitutes for the fingering employed by the majority of pianists, that which is the only logical one, and which in fact renders the execution of this scale more simple:

The image shows a musical staff for the left hand (Main gauche) in F major, showing a scale with fingerings 1, 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1.

Ebenso verhält es sich mit den anderen Dur-Tonleitern, welche scheinbare Ausnahmen von der hier aufgestellten Regel bilden, während in Wahrheit auch bei ihnen die Identität der Bewegungen nur durch unlogische Fingersätze aufgehoben wird. CHARLES ESCHMANN-DUMUR war meines Wissens der Erste, der diese Anomalien des Fingersatzes in einem „Schule der Klavier-Technik“ betitelten Werke klargelegt hat, und wir verweisen alle Pianisten, welche sich des Weiteren darüber belehren wollen, auf diese vortreffliche Arbeit.

Da man, um in correspondirenden Tonleitern eine Identität der Finger-

Il en est de même pour les autres gammes majeures qui apparemment semblent contredire le principe de ces analogies et qui, en réalité, ne sont que dissimulées par des doigtés illogiques de la main gauche. Mr CHARLES ESCHMANN-DUMUR dans ses «Exercices Techniques pour Piano» a été le premier, à ma connaissance, à démontrer ces anomalies de doigté, et nous renvoyons tous les pianistes, désireux de s'en informer plus amplement, à cet excellent ouvrage.

Puisqu'il faut commencer par la tonique dans une main, et par la tierce

It is the same in the other major scales which seem to contradict the principle indicated, but which in reality only dissimulate it by illogical fingering in the left hand. Mr. CHARLES ESCHMANN-DUMUR in his "Technical Pianoforte School" was the first, to my knowledge, to indicate these anomalies of fingering, and this excellent work is hereby recommended to all pianists desiring information on the subject.

Since one must commence by the key-note in one hand, and by the third in

bewegungen zu erzielen, in der einen Hand mit dem Grundton und in der andern mit der Terz beginnen muss, so erhellt hieraus, dass die Tonleitern in Terzen und Sexten diese Gleichartigkeit der Bewegungen von vornherein darstellen müssen. Die folgenden Beispiele machen dies deutlich:

dans l'autre, pour établir l'identité des mouvements dans les gammes correspondantes, il devient clair que les gammes en tierces et en sixtes doivent se correspondre d'une façon exacte, ce que démontrent les exemples suivants:

the other, to establish the identity of movement in the corresponding scales, it becomes evident that the scales in thirds and sixths must correspond exactly, as indicated by the following examples:

Mi \flat majeur.

M. d.

La majeur.

M. g.

La majeur.

M. d.

Mi \flat majeur.

M. g.

Mi \flat majeur.

M. d.

La majeur.

M. g.

La majeur.

M. d.

Mi \flat majeur.

M. g.

Für zwei solcher Tonleitern ist selbstverständlich nun immer der nämliche Fingersatz anzuwenden, da der Rechten in der einen, und der Linken in der andern, dieselben Aufgaben zufallen; eine sehr einfache Folgerung, die viele Pädagogen indess zu ziehen unterlassen haben.

So giebt CARL TAUSIG in seinem Anhang zu Clementi's „Gradus ad Parnassum“ für die D dur-Tonleiter in der rechten und die B dur-Tonleiter in der linken Hand die folgenden Fingersätze:

Il en résulte en outre que l'on doit jouer ces deux gammes avec le même doigté, l'une étant pour la main droite ce que l'autre est pour la main gauche. Conclusion bien simple que beaucoup de Pédagogues ne tirent cependant pas.

Ainsi CHARLES TAUSIG, dans son supplément au « Gradus ad Parnassum » de Clementi, donne dans la gamme en Ré majeur, pour la main droite, et celle de Si \flat majeur, pour la main gauche, les doigtés que voici:

In addition it follows that these two scales must be played with the same fingering, the one for the right hand being what the other is for the left, a simple conclusion which, however, many pedagogues have not drawn.

Thus CHARLES TAUSIG, in his Supplement to Clementi's „Gradus ad Parnassum“ gives the following fingerings, one for the right hand in the scale of D major, the other for the left hand in the scale of B flat major:

M. d.

M. g.

WILLIAM MASON verfährt in seinem Werke „Touch and Technic“ (Philadelphia bei Theodor Presser) nicht folgerichtiger in Bezug auf die F dur- und G dur-Tonleitern:

WILLIAM MASON, dans son ouvrage « Touch and Technic » (Philadelphia chez Théodore Presser) donne aux gammes de Fa majeur et de Sol majeur les doigtés suivants:

WILLIAM MASON, in his „Touch and Technic“ (Theo. Presser, Philadelphia) gives the following fingering to the scales in F major and G major:



Wir beschränken uns auf diese Beispiele aus zwei sehr verbreiteten Werken, um daran zu zeigen, dass die in Rede stehenden Analogien auch hier, entweder unbeachtet oder unberücksichtigt geblieben sind.

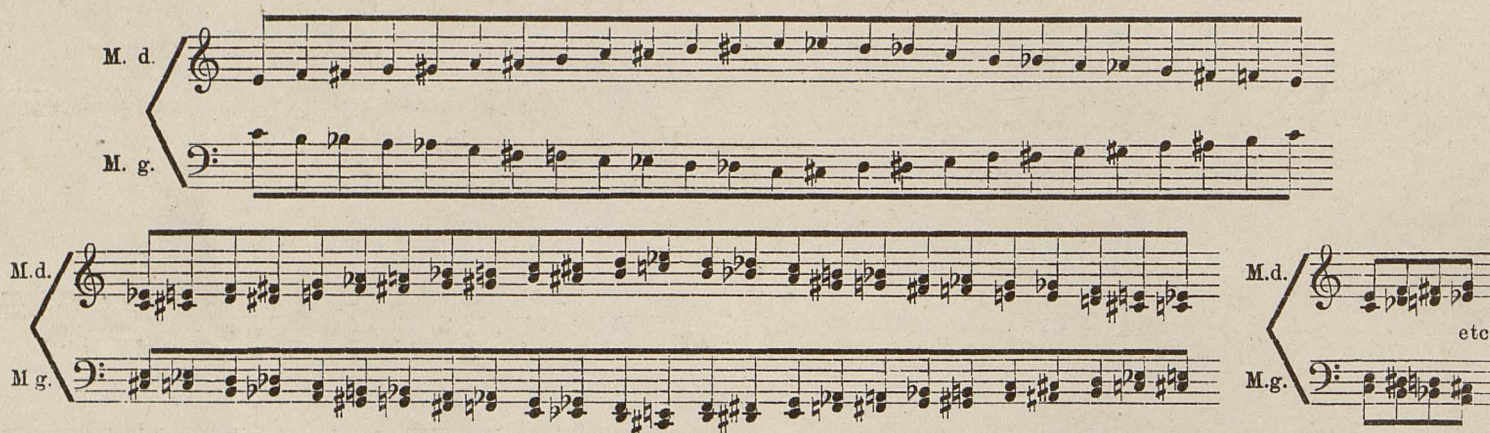
Die chromatischen Tonleitern unterliegen natürlich demselben Gesetz und um dies einzusehen, braucht man sie nur in der folgenden Weise zu spielen:

Nous nous bornons à ces exemples, tirés d'ouvrages très connus, pour démontrer combien le fait des analogies de doigté entre les gammes majeures est encore ignoré ou, du moins, négligé.

Les gammes chromatiques subissent naturellement la même loi et on n'a qu'à les jouer de la façon suivante pour s'en rendre compte:

We confine ourselves to two examples taken from widely known works to prove that the fact of analogies of fingering in major scales is as yet almost unknown, or at least neglected.

The chromatic scales obey naturally the same laws, one has but to play them in the following manner to discover this:



Sobald man sich dieses Princip klar gemacht hat, wird man auch keine Schwierigkeit haben, den Fingersatz für Tonleitern in chromatischen Secunden und diatonischen wie chromatischen Quartan für die linke Hand herauszufinden.

Ce principe conducteur reconnu, on n'aura plus de difficulté à trouver le doigté de la main gauche pour les gammes en Secondes chromatiques, Quartes diatoniques et Quartes chromatiques.

This leading principle once recognized, there exists no further difficulty in finding the correct fingering of the left hand in scales in chromatic seconds, diatonic fourths, and chromatic fourths.



Deuxième Partie.

Collection d'Exercices en doubles notes.

Zweiter Theil.

Übungen in Doppelgriffen.

Second Part.

Exercises in double notes.

A.

Exercices destinés à être travaillés dans de différents tons et modulant par eux-mêmes.

Übungen, welche in sich selbst moduliren und in verschiedenen Tonarten geübt werden sollen.

Exercises designed to be studied in different keys and modulating by themselves.

1.

2.

3.

4.

5.

Exercise 5 consists of four measures. The treble staff features a continuous eighth-note pattern with various fingerings indicated above the notes (e.g., 3 1, 4 1, 4 1, 3 1, 3 1). The bass staff has a similar eighth-note pattern with fingerings (1 3, 1 4, 1 3, 1 4, 1 3) indicated below.

6.

Exercise 6 consists of four measures. The treble staff has a continuous eighth-note pattern with fingerings (1 3, 1 4, 1 3, 1 4, 1 3) indicated below. The bass staff has a similar eighth-note pattern with fingerings (1 3, 1 4, 1 3, 1 4, 1 3) indicated below.

A continuer jusqu'à:
Fortzuführen bis:
To be continued to:

Continuation of exercise 6, measures 5-8. The treble staff features a continuous eighth-note pattern with various fingerings indicated above the notes (e.g., 3 1, 4 1, 4 1, 3 1, 3 1). The bass staff has a similar eighth-note pattern with fingerings (1 3, 1 4, 1 3, 1 4, 1 3) indicated below.

7.

Exercise 7 consists of four measures. The treble staff features a continuous eighth-note pattern with various fingerings indicated above the notes (e.g., 3 1, 4 1, 4 1, 3 1, 3 1). The bass staff has a similar eighth-note pattern with fingerings (1 3, 1 4, 1 3, 1 4, 1 3) indicated below.

8.

Exercise 8 consists of four measures. The treble staff features a continuous eighth-note pattern with various fingerings indicated above the notes (e.g., 3 1, 4 1, 4 1, 3 1, 3 1). The bass staff has a similar eighth-note pattern with fingerings (1 3, 1 4, 1 3, 1 4, 1 3) indicated below.

Continuation of exercise 8, measures 5-8. The treble staff features a continuous eighth-note pattern with various fingerings indicated above the notes (e.g., 3 1, 4 1, 4 1, 3 1, 3 1). The bass staff has a similar eighth-note pattern with fingerings (1 3, 1 4, 1 3, 1 4, 1 3) indicated below.

(A étudier legato et staccato)
(Legato und staccato zu üben.)
(To be studied legato and staccato.)

9.

10.

A continuer jusqu'à:
Fortzuführen bis:
To be continued to:

11.

12.

13.

Exercise 13, measures 1-4. Treble staff: measures 1-2 have fingerings 4/3, 5/2, 4/3 above the first three chords. Bass staff: measures 1-2 have fingerings 3/4, 2/5, 3/4 above the first three chords. The exercise consists of eighth-note chords in a descending sequence.

Exercise 13, measures 5-8. The sequence continues with eighth-note chords. Measure 5 has a key signature change to two flats (B-flat and E-flat).

Exercise 13, measures 9-12. Measures 9-10 are in two flats. Measures 11-12 show a key signature change to two sharps (F-sharp and C-sharp).

14.

Exercise 14, measures 1-4. Treble staff: measures 1-2 have fingerings 4/3, 5/2 above the first two chords. Bass staff: measures 1-2 have fingerings 3/4, 2/5 below the first two chords. The exercise consists of eighth-note chords in a descending sequence.

Exercise 14, measures 5-8. The sequence continues with eighth-note chords. Measure 5 has a key signature change to two flats (B-flat and E-flat).

Exercise 14, measures 9-12. Measures 9-10 are in two flats. Measures 11-12 show a key signature change to two sharps (F-sharp and C-sharp).

15.

Exercise 15 is in common time (C). The right hand features a series of chromatic arpeggiated chords, while the left hand plays a similar pattern with a different voicing. The key signature has one flat (B-flat).

16.

Exercise 16 is in 2/4 time. The right hand plays block chords, and the left hand plays eighth-note patterns. The key signature has one flat (B-flat).

Continuation of exercise 16. The right hand introduces chromatic movement in the block chords, while the left hand continues with eighth-note patterns. The key signature has one flat (B-flat).

Continuation of exercise 16. The piece concludes with sustained chords in both hands. The key signature has one flat (B-flat).

17.

Exercise 17 is in 3/4 time. The right hand plays block chords, and the left hand plays eighth-note patterns. The key signature has one flat (B-flat).

Continuation of exercise 17. The right hand introduces chromatic movement in the block chords, while the left hand continues with eighth-note patterns. The key signature has one flat (B-flat).

B.

Exercices sans modulation, mais pouvant se travailler dans tous les tons.
 Übungen, welche nicht moduliren, aber in allen Tonarten geübt werden können.
Exercises without modulation, but which may be studied in any key.

1. *old. Joe*



4.

5.

(La transposition de cet exercice dans tous les tons ne sera possible qu'aux mains très grandes.)
 (In einigen Tonarten verlangt diese Übung so ausserordentliche Spannung, dass sie nur für sehr grosse Hände rätlich ist.)
 (The transposition of this exercise in all keys is possible only in the case of very large hands.)

6.

7.

8.

Voir la remarque au N^o 6.
 Siehe die Anmerkung bei N^o 6.
 See the note at N^o 6.

9.

Exercise 9, measures 1-4. Treble staff: 5 2, 4 1, 3 1. Bass staff: 2 5, 1 4, 1 3.

Exercise 9, measures 5-8. Treble and bass staves.

10. 11.

Exercise 10, measures 1-4. Treble staff: 4 1, 5 2, 4 1, 5 2. Bass staff: 2 3, 1 4, 2 5, 1 4, 2 3.

Exercise 11, measures 1-4. Treble staff: 3 2, 4 1, 5 2, 4 1, 3 2. Bass staff: 1 4, 2 5, 1 4, 2 5, 1 4.

12.

Exercise 12, measures 1-8. Treble staff: 4 2, 4 2, 3 2, 5 1, 5. Bass staff: 2 4, 2 4, 2 4, 3 5, 2 4.

Voir la remarque au N^o 6.
 Siehe die Anmerkung bei N^o 6.
 See the note at N^o 6.

13.

Exercise 13, measures 1-4. Treble staff: 4 3, 5 2, 4 1, 4 1, 5 2. Bass staff: 4 1, 4 1, 5 2.

Voir la remarque au N^o 6.
 Siehe die Anmerkung bei N^o 6.
 See the note at N^o 6.

14.

Exercise 14 consists of four measures. The treble staff has a whole rest in each measure. The bass staff contains eighth-note patterns. Fingerings are indicated: Measure 1 (1 3 4, 2 5, 1 3 4), Measure 2 (1 3 4), Measure 3 (1 3 4), Measure 4 (2 5, 1 3, 1 4, 2 3, 5).

15. 16.

Exercise 15 (measures 1-4) and Exercise 16 (measures 1-4) are in 12/8 time. Exercise 15 features sixteenth-note patterns in both staves. Exercise 16 features eighth-note patterns. Fingerings are indicated throughout.

Continuation of Exercise 16, measures 5-8. The patterns continue with consistent fingerings.

17.

Exercise 17 consists of eight measures. The treble staff has eighth-note patterns with slurs. The bass staff has eighth-note patterns with slurs. Fingerings are indicated.

18.

Exercise 18 consists of eight measures. The treble staff has eighth-note patterns with slurs. The bass staff has eighth-note patterns with slurs. Fingerings are indicated.

48

19.



20.



21.



C.

Exercices destinés à être travaillés seulement dans le ton indiqué.
 Übungen, welche nur in der vorgeschriebenen Tonart geübt zu werden brauchen.
Exercises intended to be studied only in the indicated key.

[illegible]

Voir l'Étude N^o 3, œuvre 10 de Chopin.
Vergleiche die Etude N^o 3 Op. 10 von Chopin.
See Chopin's Etude N^o 3, Op. 10.

This image shows two systems of musical notation for Chopin's Etude No. 9, Op. 10, No. 2. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The music features complex fingerings indicated by numbers 1-5 above or below notes. The first system contains four measures, and the second system also contains four measures, ending with a double bar line. The paper is aged and slightly discolored.

3.

System 3, measures 1-4. Treble and bass staves. Treble staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). Bass staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes with extensive fingering numbers (1-5) written above and below the notes.

System 3, measures 5-8. Treble and bass staves. Treble staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). Bass staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music continues with eighth and sixteenth notes and fingering.

4.

System 4, measures 1-4. Treble and bass staves. Treble staff has a treble clef and a key signature of two flats (Bb, Eb). Bass staff has a bass clef and a key signature of two flats (Bb, Eb). The music consists of eighth and sixteenth notes. A *mf* (mezzo-forte) dynamic marking is present in the bass staff at the beginning of the system.

System 4, measures 5-8. Treble and bass staves. Treble staff has a treble clef and a key signature of two flats (Bb, Eb). Bass staff has a bass clef and a key signature of two flats (Bb, Eb). The music continues with eighth and sixteenth notes.

1. 2.

System 5, measures 1-4. Treble and bass staves. Treble staff has a treble clef and a key signature of two flats (Bb, Eb). Bass staff has a bass clef and a key signature of two flats (Bb, Eb). The system is divided into two first endings, labeled '1.' and '2.'. The music consists of eighth and sixteenth notes.

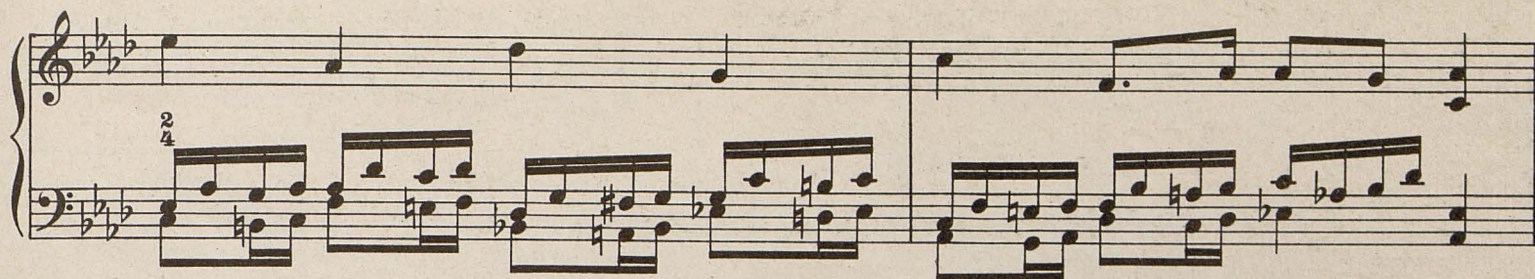
System 5, measures 5-8. Treble and bass staves. Treble staff has a treble clef and a key signature of two flats (Bb, Eb). Bass staff has a bass clef and a key signature of two flats (Bb, Eb). The music continues with eighth and sixteenth notes. A *dimin.* (diminuendo) marking is in the bass staff, and a *p* (piano) marking is in the treble staff. The system ends with a repeat sign and a *Red.* (Repeat) instruction.

5.

6.

Voir les Variations de Brahms sur un Thème de Paganini.
 Vergleiche die Variationen von Brahms über ein Thema von Paganini.
 See Brahms' variations on a theme by Paganini.

7.



A étudier legato et staccato.
 Legato und staccato zu üben.
 To be studied legato and staccato.



12.

mp

cresc.

mp

dim.

mp



Voir le Concerto en Mi mineur de Chopin.
 Vergleiche das Concert in E moll von Chopin.
 See Chopin's Concerto in E minor.

13.

The musical score consists of six systems of piano music, each with a treble and bass staff. The key signature is E minor (three sharps: F#, C#, G#). The time signature is 3/4. The piece is marked with various dynamics: *p* (piano) and *f* (forte). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Some notes are marked with an 'x' to indicate a specific fingering or articulation. The first system (measures 13-14) starts with a *p* marking. The second system (measures 15-16) starts with a *f* marking. The third system (measures 17-18) starts with a *p* marking. The fourth system (measures 19-20) starts with a *f* marking. The fifth system (measures 21-22) starts with a *p* marking. The sixth system (measures 23-24) starts with a *p* marking. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and accidentals.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a complex melodic line with many accidentals and fingerings (4 1, 4 1, 5 2, 3 1). The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *f* (forte) is present.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, including fingerings (4 2, 3 2, 4 2, 5 1, 3 2). The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *p* (piano) is present.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with fingerings (3 1, 4 2). The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *f* (forte) is present.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with fingerings (3 1, 5 2, 4 1, 5 2, 4 1, 5 2). The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *p* (piano) is present.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with fingerings (5 2, 3 2, 4 1, 5 2, 4 1, 5 2). The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Ossia: etc.

cresc.

14.

Exercise 14, first system. Treble clef, key of D major, common time. The right hand features a complex pattern of triplets and sixteenth notes. The left hand plays a simple bass line of quarter notes.

Exercise 14, second system. The right hand continues with intricate sixteenth-note patterns. The left hand provides a steady quarter-note accompaniment.

Exercise 14, third system. The right hand maintains the fast sixteenth-note texture. The left hand continues with quarter notes.

Exercise 14, fourth system. The right hand concludes with a final flourish. The left hand ends with a few final notes.

15.

Exercise 15. Treble clef, key of D major, common time. The right hand plays a series of chords. The left hand features a fast, continuous pattern of triplets.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano, with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure containing a whole note. The accompaniment features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some measures containing triplets and sixteenth-note chords. The score is written in a traditional, handwritten style.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano accompaniment, featuring a treble and bass staff. The melody is in the treble staff, and the bass staff provides a rhythmic accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure containing a whole note. The bass staff features a complex, syncopated rhythm with many beamed sixteenth and thirty-second notes.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a melody with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The bass staff provides a harmonic accompaniment, primarily using chords and a steady eighth-note pattern. The score includes a repeat sign and a final double bar line.

16.

10.

Musical score for exercise 10, featuring a treble and bass staff with various chords and fingerings. The score is written in C major and 4/4 time. The treble staff contains a series of chords, while the bass staff contains a series of chords with fingerings indicated by numbers 1-5.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano accompaniment, featuring a treble and bass staff. The melody is in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The music is in common time (C). The score includes a key signature change from one flat to two flats (B-flat and E-flat) in the second measure. The melody is simple and catchy, with a repeating pattern of eighth and sixteenth notes. The bass line provides a steady accompaniment with a mix of eighth and sixteenth notes. The score ends with a double bar line.

Voir la Toccata Op. 7 de Schumann.
Vergleiche die Toccata Op. 7 von Schumann.
See Schumann's „Toccata“ Op. 7.

17.

p

cresc.



Troisième Partie.

Dritter Theil. Quatre grandes Etudes.

Third Part.

Vier grosse Etuden.

I.

Four extended Studies.

Allegro molto.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system is marked 'Allegro molto.' and 'p'. The second system is marked 'sempre stacc.'. The third system is marked 'poco rinfz' and 'più p'. The fourth system is marked 'poco rinfz' and 'più p'. The fifth system is marked 'poco rinfz' and 'più p'. The score includes various musical notations such as treble and bass staves, notes, rests, and fingerings.

First system of musical notation. The treble staff begins with a melodic line featuring fingerings 4, 1, 3, 5, 4, 2, 1. The bass staff contains a more complex accompaniment with various chords and single notes. A *mf* (mezzo-forte) dynamic marking is present in the middle of the system.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. A *espress.* (espressivo) marking is placed above the bass staff. Below the system, there are four measures of the bass staff with a *ped.* (pedal) marking and an asterisk (*) in each measure.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with fingerings 3, 1, 5, 2, 4, 1. The bass staff continues the accompaniment. A *scherzando* marking is placed above the bass staff. Below the system, there are four measures of the bass staff with a *ped.* marking and an asterisk (*) in each measure.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. Below the system, there are four measures of the bass staff with a *ped.* marking and an asterisk (*) in each measure.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with fingerings 3, 1, 5, 2, 3, 1, 5, 2, 3, 1, 5, 2. The bass staff continues the accompaniment with fingerings 2, 5, 1, 4, 2, 5, 1, 4, 2, 5, 1, 4. A *ped.* marking is placed below the bass staff.

p stacc. *cresc.*

f *dimin.*

Ped. *

poco ritard. *a tempo*

Ped. *

sempre stacc.

mf

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

The page contains six systems of musical notation for piano, arranged in three pairs. Each system consists of a grand staff (treble and bass clefs) with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** Features a grand staff with a key signature of three flats. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a bass line with slurs and ties. The word *espress.* is written above the right hand. Fingerings are indicated with numbers 1-5. The system ends with a repeat sign and a double bar line.
- System 2:** Continues the melodic and bass lines. It includes a *ff* (fortissimo) marking and a *p* (piano) marking. The system ends with a repeat sign and a double bar line.
- System 3:** Features a grand staff with a key signature of three flats. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a bass line with slurs and ties. The word *stacc.* (staccato) is written above the right hand. The system ends with a repeat sign and a double bar line.
- System 4:** Continues the melodic and bass lines. It includes a *ff* (fortissimo) marking and a *p* (piano) marking. The system ends with a repeat sign and a double bar line.
- System 5:** Features a grand staff with a key signature of three flats. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a bass line with slurs and ties. The word *cresc.* (crescendo) is written above the right hand. The system ends with a repeat sign and a double bar line.
- System 6:** Continues the melodic and bass lines. It includes a *ff* (fortissimo) marking and a *p* (piano) marking. The system ends with a repeat sign and a double bar line.

II.

Allegro. $\frac{4}{2}$

p

mf

p

dimin.

The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a melodic line in the bass staff with a slur. The third system continues the melodic development. The fourth system includes a fingering number '5' above a note in the treble staff. The fifth system features a 'poco cresc.' (poco crescendo) marking and a fingering number '4' above a note in the treble staff. The sixth system concludes with a 'dimin.' (diminuendo) marking.

The musical score consists of five systems of piano notation. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first system includes a 'cantando' marking and a 'dim.' (diminuendo) marking. The second system includes a 'Ped.' (pedal) marking. The third system includes a '(sempre con Ped.)' (always with pedal) marking. The fourth system includes a 'con calore' (with heat) marking. The fifth system includes a '1 3 5 1' fingering marking. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature.

cantando
mf
dim.
Ped. * *Ped.* *

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

(sempre con Ped.)

con calore
1 3 5 1

First system of musical notation. The treble staff contains chords and single notes, with the word *dolce* written below it. The bass staff features a continuous eighth-note accompaniment. The word *dimin.* appears above the bass staff in the second measure. The system concludes with a *Ped.* (pedal) marking.

Second system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some grace notes. The bass staff continues the eighth-note accompaniment. The word *rit.* (ritardando) is written above the bass staff in the third measure. The system ends with a *p* (piano) dynamic marking.

*

Third system of musical notation. Both staves feature dense, rapid sixteenth-note passages. The treble staff has a more complex texture with many beamed notes.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with dense sixteenth-note figures. The bass staff has a more rhythmic accompaniment with eighth notes. A *p* (piano) dynamic marking is present at the beginning.

Fifth system of musical notation. The treble staff has dense sixteenth-note passages. The bass staff features a melodic line. The word *dolce* is written above the bass staff in the second measure. The system ends with a series of *Ped.* (pedal) markings and asterisks: *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

The page contains six systems of musical notation, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** Features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The word *leggiere* is written above the right hand. Below the staff, there are markings: *Ad.*, ** Ad.*, ** Ad.*, ** Ad.*, ** Ad.*, ** Ad.*, and ** Ad.*.
- System 2:** Continues the musical theme with similar chordal textures. Below the staff, there are markings: *Ad.*, ***, *Ad.*, ***, *Ad.*, ***, and *Ad.*.
- System 3:** Includes the marking *rinforz.* above the right hand. Below the staff, there are markings: *Ad.*, ** Ad.*, ** Ad.*, ** Ad.*, ** Ad.*, ** Ad.*, and ** Ad.*.
- System 4:** Features the markings *cresc.* and *assai* above the right hand. Below the staff, there are markings: *Ad.*, ** Ad.*, ** Ad.*, ** Ad.*, ** Ad.*, ** Ad.*, and ** Ad.*.
- System 5:** Includes the marking *p* above the right hand. Below the staff, there are markings: *sfz*, *sfz*, *sfz*, *sfz*, *sfz*, *sfz*, and *sfz*.
- System 6:** The final system on the page, featuring complex chordal textures and a melodic line. Below the staff, there are markings: *Ad.*, ***, *Ad.*, ***, *Ad.*, ***, and *Ad.*.



The page contains five systems of musical notation for piano, arranged in two columns. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and chords.

- System 1:** The first system features a treble clef staff with a series of chords and a bass clef staff with a single note. Above the first measure, the numbers 5, 4, 3, 1, 2, 1 are written. The word "cresc." is written above the third measure. The word "Ped." is written below the first measure, and an asterisk is written below the second measure.
- System 2:** The second system features a treble clef staff with a series of chords and a bass clef staff with a single note. The word "ff" is written above the third measure, and the word "fz" is written below the third measure.
- System 3:** The third system features a treble clef staff with a series of chords and a bass clef staff with a single note. The word "f" is written below the first measure.
- System 4:** The fourth system features a treble clef staff with a series of chords and a bass clef staff with a single note.
- System 5:** The fifth system features a treble clef staff with a series of chords and a bass clef staff with a single note. The word "f" is written below the first measure. Above the first measure, the numbers 3, 1, 5, 1, 3, 2, 4, 2 are written. The word "Ped." is written below the first measure, and an asterisk is written below the second measure.

The page contains five systems of musical notation, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The notation is highly technical, featuring numerous chords, arpeggios, and rapid passages. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *fff* (fortississimo). The piece concludes with a series of chords marked with accents.

System 1: Treble staff has a complex chordal passage with fingerings 3, 4, 2, 4, 2, 3, 5, 1, 5, 3, 4, 2, 3, 5, 1. Bass staff has a simple harmonic accompaniment. Dynamics: *Ad.* *

System 2: Treble staff continues the complex chordal passage. Bass staff has a simple harmonic accompaniment. Dynamics: *Ad.* *

System 3: Treble staff has a complex chordal passage. Bass staff has a simple harmonic accompaniment. Dynamics: *Ad.* *

System 4: Treble staff has a complex chordal passage. Bass staff has a simple harmonic accompaniment. Dynamics: *Ad.* *

System 5: Treble staff has a complex chordal passage. Bass staff has a simple harmonic accompaniment. Dynamics: *Ad.* *

III.

Vivace.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a complex, fast-moving melody with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The bass clef staff has a simple accompaniment with a few notes and rests. The tempo marking 'Vivace.' is above the treble staff. The dynamic marking 'p dolce e con leggerezza' is written below the treble staff. Below the bass staff, there are two measures, each starting with 'Ped.' and followed by an asterisk (*).

Second system of musical notation. The treble staff continues the fast melody. The bass staff has a few notes and rests. Below the bass staff, there are four measures, each starting with 'Ped.' and followed by an asterisk (*).

Third system of musical notation. The treble staff continues the fast melody. The bass staff has a few notes and rests. Below the bass staff, there are four measures, each starting with 'Ped.' and followed by an asterisk (*).

Fourth system of musical notation. The treble staff continues the fast melody. The bass staff has a few notes and rests. Below the bass staff, there are four measures, each starting with 'Ped.' and followed by an asterisk (*).

pp lusingando

Ped. * Ped. *

poco cresc.

Ped. * Ped. *

mf

Ped. * Ped. *

dimin. *poco rit.*

Ped. * Ped. *

a tempo
pp

Ped. * Ped. 1 2 1

8

p *mf*

1 2 3

8

p *mf*

cresc.

p *mf*

cresc.

p *mf*

cresc.

p *mf*

espress.

poco marc. *

Red. *

poco cresc.

Red. *

Red. *

Red. *

Red. *

Red. *

Red. *

Red. *

pp

Red. *

Red. *

pp

Red. *

IV.

Appassionato.

f ff mezzo stacc.

ff

mp

cresc.

ff *dim.* *pp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, Treble and Bass. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The piece begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The melody is primarily in the Treble staff, while the bass line is in the Bass staff. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and beamed sixteenth notes. There are several measures of rests. The piece concludes with a final cadence marked with a double bar line and a repeat sign. The score is handwritten in ink on aged paper.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The bass staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings. There are also some decorative elements like a star and a heart.

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff and a bass staff, both with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The music is in 4/4 time. The score is divided into three measures by vertical bar lines. The first measure contains the first line of the melody and its accompaniment. The second measure contains the second line. The third measure contains the third line. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper. The notes are mostly eighth and sixteenth notes, with some chords. The overall style is that of a 19th-century manuscript.

First system of piano music. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo/mood is marked *f mezzo stacc.*. The music consists of two staves. The right hand features a series of chords and single notes with fingerings (1-5) indicated above. The left hand plays a steady accompaniment of chords with fingerings (2-5, 1-4, 2-5, 1-3, 2-5, 1-3) indicated below. A *Red.* (Reduction) symbol and an asterisk are placed below the first measure of the left hand.

Second system of piano music. The right hand continues with chords and single notes, with fingerings (3-1, 4-1, 5-2, 4-1, 5-3, 4-2, 5-3, 3-1, 5-2, 3-1) indicated above. The left hand accompaniment continues with fingerings (2-5, 1-3, 1-4, 2-5, 1-3, 1-5, 2-4, 1-3, 2-4, 3-5, 1-4, 2-3, 1-5, 2-4, 1-5, 2-4, 1-5) indicated below. A *Red.* symbol and an asterisk are placed below the first measure of the left hand.

Third system of piano music. The right hand continues with chords and single notes. The left hand accompaniment continues with fingerings (2-5, 1-3, 1-4, 2-5, 1-3, 1-5, 2-4, 1-3, 2-4, 3-5, 1-4, 2-3, 1-5, 2-4, 1-5, 2-4, 1-5) indicated below. A *Red.* symbol and an asterisk are placed below the first measure of the left hand.

Fourth system of piano music. The right hand continues with chords and single notes. The left hand accompaniment continues with fingerings (2-5, 1-3, 1-4, 2-5, 1-3, 1-5, 2-4, 1-3, 2-4, 3-5, 1-4, 2-3, 1-5, 2-4, 1-5, 2-4, 1-5) indicated below. A *Red.* symbol and an asterisk are placed below the first measure of the left hand.

Fifth system of piano music. The right hand continues with chords and single notes. The left hand accompaniment continues with fingerings (2-5, 1-3, 1-4, 2-5, 1-3, 1-5, 2-4, 1-3, 2-4, 3-5, 1-4, 2-3, 1-5, 2-4, 1-5, 2-4, 1-5) indicated below. A *Red.* symbol and an asterisk are placed below the first measure of the left hand.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

molto p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

mf

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves with complex chords and fingerings. Includes 'cresc.' marking.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass staves with complex chords and fingerings.

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass staves with complex chords and fingerings. Includes 'con tutta forza' and 'martellato' markings.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass staves with complex chords and fingerings. Includes 'sfz ff sempre' marking.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble and bass staves with complex chords and fingerings. Includes 'sfz' marking.

First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves with various fingerings and dynamics.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass staves with various fingerings and dynamics.

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass staves with various fingerings and dynamics.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass staves with various fingerings and dynamics.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble and bass staves with various fingerings and dynamics.

[illegible]



ENOCH & Co, Editeurs de Musique, 27, Boulevard des Italiens, PARIS (2^e Arrond^{is})

Collection nouvelle, essentiellement moderne, d'OUVRAGES D'ENSEIGNEMENT

TRAITÉ DE LA FUGUE

théorique et pratique

par André GEDALGE

INSPECTEUR DES BEAUX-ARTS

TOME I^{er}. — La Fugue d'École. Un fort volume in-8°, cartonnage souple. — Prix net : 25 francs.

Ce traité est conçu sur un plan entièrement nouveau, tant au point de vue théorique qu'au point de vue pratique. « Je me suis attaché, dit l'auteur dans sa Préface, chaque fois que je l'ai pu faire, à appuyer les règles sur des exemples empruntés aux maîtres, particulièrement à J.-Seb. Bach. Il m'a semblé légitime, dans un *Traité de Fugue*, d'invoquer l'autorité la plus haute qui soit en la

« matière, celle du compositeur qui a su faire de la Fugue une des plus belles et des plus complètes manifestations de l'art musical. »
L'étude de la Réponse et celle des Divertissements font l'objet de chapitres spéciaux dans lesquels sont élucidés et simplifiés tous les cas qui, dans les traités existant jusqu'ici, sont restés obscurs pour les élèves.

En préparation : TOME II. — La Fugue envisagée comme Composition Musicale. — Les rapports de la Fugue avec l'art du développement musical.

Cours d'Éducation musicale pianistique

PAR Edmond LAURENS

— UN SUPERBE VOLUME IN-8° —

Note des Éditeurs :

Prix net : 25 francs.

Ce Cours est un ouvrage d'enseignement et de bibliothèque. S'il s'adresse plus spécialement aux pianistes, les compositeurs peuvent le consulter avec fruit. On y trouvera les éléments de l'éducation musicale intellectuelle que doit avoir le pianiste pour être en état de lire et d'interpréter les œuvres écrites pour le piano ou dans lesquelles le piano fait une partie ou sert d'accompagnement.

Le COURS D'ÉDUCATION PIANISTIQUE est divisé en trois parties :
La PREMIÈRE PARTIE comprend : le Solfège, l'Harmonie, le Contrepoint et la Fugue, traités à un tout autre point de vue que dans les ouvrages spéciaux.

La DEUXIÈME PARTIE traite de tous les signes employés pour la notation de la pensée musicale dans la musique ancienne et moderne; elle comprend des études sur les mesures, les mouvements, les rythmes, les nuances, le chant, l'harmonie, la basse harmonique, etc.

La TROISIÈME PARTIE traite de l'exécution de certaines notations employées dans les œuvres transcrites de l'orchestre pour le piano, des connaissances que le pianiste doit avoir sur la voix humaine, sur certains instruments, et de l'interprétation lorsque le piano joue un rôle concertant ou un rôle d'accompagnement.

25 ÉTUDES POUR LE PIANO

Classées progressivement
et destinées à précéder dans l'enseignement
les Études de CRAMER

Par Georges PFEIFFER (Op. 70).

Prix net : 5 francs.

Note de l'Auteur : « Les professeurs de Piano ont pu constater une lacune regrettable entre les ÉTUDES DE CRAMER et les ouvrages de même nature destinés à les précéder dans l'enseignement. Ils sont forcés, par conséquent, d'indiquer ces chefs-d'œuvre du genre à des élèves qui ne peuvent encore ni les comprendre, ni en tirer le profit désirable. — L'auteur s'est ici proposé de combler cette lacune, en donnant, comme Cramer, mais sous une forme moins

« compliquée, une part prépondérante au mécanisme, sans exclure les autres difficultés du style classique. »

Approbation de CÉSAR FRANCK : « J'ai reçu votre nouveau Cahier d'Études, il est extrêmement bien fait, très intéressant, et je l'adopterai immédiatement. — Je vous remercie mille fois de l'Étude que vous m'avez dédiée. Non seulement elle me sera très utile (les ornements sont parfaitement expliqués), mais je la trouve charmante... »
CÉSAR FRANCK.

CAPRICES-ÉTUDES en Octaves POUR PIANO

Par I. PHILIPP, Professeur au Conservatoire.

Transcrits d'après
FIORELLO, KREUTZER, PAGANINI et RODE.

UN RECUEIL GRAND IN-4° JÉSUS. — Prix net : 4 francs.

Ces CAPRICES-ÉTUDES ne s'adressent qu'aux pianistes déjà avancés. L'idée d'employer les difficultés du Violon pour l'étude du Piano n'est pas neuve. Elle nous a semblé essentiellement pratique, appliquée spécialement au travail des

Octaves et du jeu du Poignet; l'exagération voulue du mécanisme fera acquérir l'absolue souplesse du bras, l'indépendance du poignet et une grande force de résistance.

L'ÉCOLE DU MÉCANISME

en trois parties

Par Alphonse DUVERNOY

PROFESSEUR AU CONSERVATOIRE

100 Exercices pour PIANO

Un Recueil grand in-4° Jésus, Prix net : 10 francs.

Chaque partie séparément, Prix net : 4 francs.

L'ÉCOLE DU MÉCANISME, d'Alphonse Duvernoy, est, sous forme d'exercices, le résumé complet de toutes les difficultés que les pianistes ont à vaincre dans les œuvres classiques comme dans les œuvres modernes de virtuosité transcendante,

et par leur variété, leur musicalité, ils sont aussi attrayants qu'utiles. Ils peuvent être considérés comme la synthèse de l'art de jouer du piano.

15 ÉTUDES de VIRTUOSITÉ pour PIANO

Un Recueil grand in-4° Jésus, Prix net : 7 francs.

Par M. MOSZKOWSKI (Op. 72).

Note de l'Auteur : « En écrivant ces études, l'auteur a surtout visé le but de développer d'une façon égale le mécanisme des deux mains. Il s'est donc appliqué à leur poser des problèmes également difficiles, et là où cela a été

« compatible avec les exigences musicales, il les a composés de façon à en former des parties à peu près renversées. Aux pianistes de juger si, en dépit de cette entrave, le compositeur a réussi à donner à son œuvre un certain intérêt musical. »

Envoi contre Mandat ou Timbres-Poste.





A Nr 011462



C e n a

zł 25 gr

DK - 28 d
1.54

Wzór Jednoraz. CWD, W-wa. 15973/K
2041 - Łak - 25.11.53 - 3000 bl. à 100 k.





ENOCH & C^{ie}, Editeurs de Musique, 27, Boulevard des Italiens, PARIS (2^e Arrond^{ment})

Collection nouvelle, essentiellement moderne, d'OUVRAGES D'ENSEIGNEMENT

TRAITÉ DE LA FUGUE

théorique et pratique

par André GEDALGE

INSPECTEUR DES BEAUX-ARTS

TOME I^{er}. — La Fugue d'École. Un fort volume in-8°, cartonnage souple. — Prix net : 25 francs.

Ce traité est conçu sur un plan entièrement nouveau, tant au point de vue théorique qu'au point de vue pratique. « Je me suis attaché, dit l'auteur dans sa Préface, chaque fois que je l'ai pu faire, à appuyer les règles sur des exemples empruntés aux maîtres, particulièrement à J.-Seb. Bach. Il m'a semblé légitime, dans un *Traité de Fugue*, d'invoquer l'autorité la plus haute qui soit en la

« matière, celle du compositeur qui a su faire de la Fugue une des plus belles et « des plus complètes manifestations de l'art musical. »

L'étude de la Réponse et celle des Divertissements font l'objet de chapitres spéciaux dans lesquels sont élucidés et simplifiés tous les cas qui, dans les traités existant jusqu'ici, sont restés obscurs pour les élèves.

En préparation : TOME II. — La Fugue envisagée comme Composition Musicale. — Les rapports de la Fugue avec l'art du développement musical.

Cours d'Éducation musicale pianistique

PAR Edmond LAURENS

— UN SUPERBE VOLUME IN-8° —

Note des Éditeurs :

Prix net : 25 francs.

Ce Cours est un ouvrage d'enseignement et de bibliothèque. S'il s'adresse plus spécialement aux pianistes, les compositeurs peuvent le consulter avec fruit. On y trouvera les éléments de l'éducation musicale intellectuelle que doit avoir le pianiste pour être en état de lire et d'interpréter les œuvres écrites pour le piano ou dans lesquelles le piano fait une partie ou sert d'accompagnement.

Le COURS D'ÉDUCATION PIANISTIQUE est divisé en trois parties :

La PREMIÈRE PARTIE comprend : le Solfège, l'Harmonie, le Contrepoint et la Fugue, traités à un tout autre point de vue que dans les ouvrages spéciaux.

La DEUXIÈME PARTIE traite de tous les signes employés pour la notation de la pensée musicale dans la musique ancienne et moderne; elle comprend des études sur les mesures, les mouvements, les rythmes, les nuances, le chant, l'harmonie, la basse harmonique, etc.

La TROISIÈME PARTIE traite de l'exécution de certaines notations employées dans les œuvres transcrites de l'orchestre pour le piano, des connaissances que le pianiste doit avoir sur la voix humaine, sur certains instruments, et de l'interprétation lorsque le piano joue un rôle concertant ou un rôle d'accompagnement.

25 ÉTUDES POUR LE PIANO

Classées progressivement
et destinées à précéder dans l'enseignement
les Études de CRAMER

Par Georges PFEIFFER (Op. 70).

Prix net : 5 francs.

Note de l'Auteur : « Les professeurs de Piano ont pu constater une lacune regrettable entre les ÉTUDES DE CRAMER et les ouvrages de même nature destinés à les précéder dans l'enseignement. Ils sont forcés, par conséquent, d'indiquer ces chefs-d'œuvre du genre à des élèves qui ne peuvent encore ni les comprendre, ni en tirer le profit désirable. — L'auteur s'est ici proposé de combler cette lacune, en donnant, comme Cramer, mais sous une forme moins

« compliquée, une part prépondérante au mécanisme, sans exclure les autres « difficultés du style classique. »

Approbation de CESAR FRANCK : « J'ai reçu votre nouveau Cahier d'Études, « il est extrêmement bien fait, très intéressant, et je l'adopterai immédiatement. — « Je vous remercie mille fois de l'Étude que vous m'avez dédiée. Non seulement « elle me sera très utile (les ornements sont parfaitement expliqués), mais je la « trouve charmante... »
CESAR FRANCK.

CAPRICES-ÉTUDES en Octaves POUR PIANO

Par I. PHILIPP, Professeur au Conservatoire.

Transcrits d'après

GIOVANNI BATTISTA VIOLETTI, KREUTZER, PAGANINI et RODE.

UN RECUEIL GRAND IN-4° JÉSUS. — Prix net : 4 francs.

Ces CAPRICES-ÉTUDES ne s'adressent qu'aux pianistes déjà avancés. L'idée d'employer les difficultés du Violon pour l'étude du Piano n'est pas neuve. Elle nous a semblé essentiellement pratique, appliquée spécialement au travail des

Octaves et du jeu du Poignet; l'exagération voulue du mécanisme fera acquérir l'absolue souplesse du bras, l'indépendance du poignet et une grande force de résistance.

L'ÉCOLE DU MÉCANISME

en trois parties

100 Exercices pour PIANO

Par Alphonse DUVERNOY

PROFESSEUR AU CONSERVATOIRE

Un Recueil grand in-4° jésus, Prix net : 10 francs.

Chaque partie séparément, Prix net : 4 francs.

L'ÉCOLE DU MÉCANISME, d'Alphonse Duvernoy, est, sous forme d'exercices, le résumé complet de toutes les difficultés que les pianistes ont à vaincre dans les œuvres classiques comme dans les œuvres modernes de virtuosité transcendante,

et par leur variété, leur musicalité, ils sont aussi attrayants qu'utiles. Ils peuvent être considérés comme la synthèse de l'art de jouer du piano.

15 ÉTUDES de VIRTUOSITÉ pour PIANO

Un Recueil grand in-4° jésus, Prix net : 7 francs.

Par M. MOSZKOWSKI (Op. 72).

Note de l'Auteur : « En écrivant ces études, l'auteur a surtout visé le but de « développer d'une façon égale le mécanisme des deux mains. Il s'est donc « appliqué à leur poser des problèmes également difficiles, et là où cela a été

« compatible avec les exigences musicales, il les a composés de façon à en former « des parties à peu près renversées. Aux pianistes de juger si, en dépit de cette « entrave, le compositeur a réussi à donner à son œuvre un certain intérêt musical. »

Envoi contre Mandat ou Timbres-Poste.

PRINTED IN GERMANY.